

## La médaille de l'Assemblée nationale remise à quatre Orléanaises et Orléanais

Pierre Shaienks

La première ministre du Québec et députée de Charlevoix-Côte-de-Beaupré, Pauline Marois, a remis, le 17 février dernier, douze médailles de l'Assemblée nationale à des citoyennes et des citoyens de sa circonscription, dont quatre Orléanaises et Orléanais, lors d'une cérémonie tenue à la bibliothèque de l'Assemblée nationale. Il s'agit d'une première cérémonie visant à honorer des personnalités de la circonscription de Charlevoix-Côte-de-Beaupré qui se sont démarquées par leur implication dans leur communauté. Toutes les candidatures soumises ont été parrainées par un organisme à but non lucratif de la circonscription. Voici la liste des personnes honorées

### MME HÉLÈNE BAYARD

Depuis plus de trente ans, elle travaille à la mise en valeur du patrimoine et de la culture de l'île d'Orléans, d'abord en participant à la fondation du théâtre Paul-Hébert, puis en créant une entre-

prise faisant la promotion de ses attraits. Par la suite, elle s'engage au sein du journal Autour de l'île jusqu'à en devenir rédactrice en chef. Sous sa gouverne, la publication se modernise et devient une référence des médias écrits communautaires au Québec.

### M. JEAN-MARC BELLAVANCE

M. Bellavance a toujours été reconnu par ses collègues et par ses clients pour sa grande rigueur et son professionnalisme. C'est en développant des relations significatives auprès des gens vivant avec une déficience intellectuelle et avec chacune des personnes qu'il devait aider qu'il s'est dépassé. C'est d'ailleurs dans ce contexte qu'il a été sensibilisé au syndrome de Prader-Willi, une maladie congénitale dont résultent l'obésité morbide et la déficience intellectuelle. En travaillant avec une personne atteinte de ce syndrome, M. Bellavance a développé une expertise en la matière. Il est devenu



© YVAN RANCOURT

Mme Pauline Marois, première ministre du Québec, a remis des médailles de l'Assemblée Nationale à M. Lawrence Cassista, M. Rosaire Tremblay, M. l'abbé Raymond Létourneau, Mme Andrée Marchand, M. Armand Ferland et Mme Hélène Bayard.

[SUITE EN PAGE 2](#)

## Le dossier sur la numérotation civique progresse

Hélène Bayard

Le dossier sur la numérotation civique progresse et il est permis de croire qu'il sera mené à terme d'ici la fin de l'année 2014.

Les conseils de chacune des six municipalités de l'île ont voté, en janvier dernier, une résolution accordant officiellement leur appui au projet de renumérotation des adresses des résidences sises sur le chemin Royal.

À date, l'élaboration sur la matrice graphique de la nouvelle numérotation est complétée pour les six municipalités de l'île. La vérification sur le terrain de ces données se poursuit et devrait être complétée d'ici la fin du printemps.

La répartition des numéros est la suivante: Saint-Pierre: 1000 à 1986.

Sainte-Famille: 2000 à 2999.

Saint-François: 3000 à 3821.

Saint-Jean: 4000 à 5312.

Saint-Laurent: 6000 à 7448.

Sainte-Pétronille: 8000 à 8571.

### CHANGEMENT EN BLOC DES ADRESSES

Un tableau regroupant les informations pertinentes pour procéder au changement en bloc des adresses de l'ensemble du territoire sera établi prochainement. Au moment opportun, ce tableau sera envoyé à différents



© SYLVAIN DELISLE-PIERRE SHAIENKS

Tous les résidents du chemin Royal verront bientôt leur numérotation civique changée.

*Inscrivez-vous à notre concours de Pâques!*

TOUS LES DÉTAILS À LA PAGE 12

## La médaille de l'Assemblée nationale remise à quatre Orléanaises et Orléanais

### Suite de la page 1

une référence et a ainsi contribué à la création et à la mise en place d'un service spécialisé afin de desservir cette clientèle.

#### M. LAWRENCE CASSISTA

M. Cassista a travaillé chez Abitibi-Consolidated pendant 39 ans. Réélu pour un quatrième mandat comme conseiller municipal de Saint-Joachim, il est un citoyen très impliqué, que ce soit comme animateur de son club social, comme fier représentant de la Côte-de-Beaupré dans l'organisation du Carnaval de Québec, ou comme bâtisseur et artisan de la télé communautaire. Depuis 20 ans, M. Cassista est également membre du conseil d'administration du Festival de l'Oie des Neiges de Saint-Joachim. Il en est le président depuis quatre ans.

#### M. ARMAND FERLAND

Ancien maire de Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans, membre émérite du Club Rotary Québec-Est, il est également membre du conseil d'administration de la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans depuis 25 ans; il en est aujourd'hui le président. De son engagement ressort une forte fibre entrepreneuriale qui lui a permis d'agir comme bougie d'allumage pour de nombreux projets, notamment une table de concertation pour un développement économique plus concerté. De nombreux projets sont issus de son engagement.

#### M. SERGE GAUTHIER

M. Gauthier est une personne incontournable en ce qui concerne la vie intellectuelle et le développement de la connaissance historique dans Charlevoix. Formé en ethnologie et en théologie, il est directeur des Éditions Charlevoix et fondateur de la Revue d'histoire de Charlevoix en plus d'être l'auteur de plus de 300 articles parus dans des publications régionales ou nationales. Prolifique, il a également publié une vingtaine d'ouvrages sur l'histoire et le patrimoine.

#### M. MAURICE LAVOIE

Il est le fondateur de «Cancer run», une randonnée en moto au profit de la fondation Les Mains de l'espoir, à laquelle il a remis près de 50 000\$. Atteint d'un cancer, mais aujourd'hui en rémission, M. Lavoie a été contraint d'abandonner son emploi de concasseur dans une carrière de pierres. Il décide alors de se consacrer à sensibiliser ses concitoyens à la cause du cancer et à soutenir les personnes atteintes ainsi que leurs proches. Père d'une jeune femme autiste, il transfère, en 2009, les profits de ses activités au Fonds santé enfants-ados. Soutenu par la Fondation Hôpital de Baie-Saint-Paul, M. Lavoie a recueilli plus de 80 000\$ pour les enfants atteints de déficience intellectuelle ou d'un trouble en-vaissant du développement.

#### L'ABBÉ RAYMOND LÉTOURNEAU

Ordonné prêtre en 1963, l'abbé Létourneau s'est toujours démarqué par sa passion et l'énergie qu'il met au service de la mise en valeur du patrimoine de l'île d'Orléans. Depuis 1991, il se dévoue corps et âme à la sauvegarde du Manoir Mauvide-Genest. Cette œuvre philanthropique démontre bien l'amour qu'il a pour son île, son histoire et ses habitants.

#### MME ANDRÉE MARCHAND

Travaillant dans le milieu de l'éducation, elle s'est impliquée bénévolement pour offrir de l'aide aux familles en difficulté et développer les arts et les loisirs dans son milieu. Mme Marchand est une administratrice chevronnée qui a participé à l'établissement de plusieurs institutions économiques, touristiques, culturelles et politiques de l'île d'Orléans. Aujourd'hui, Mme Marchand participe activement à deux projets d'importance: la requalification de l'entrée de l'île et l'étude de faisabilité d'aménagements cyclables sur l'île.

#### M. DAVID SAVARD-GAGNON

En septembre dernier, M. Savard-Gagnon est devenu une source de fierté et d'inspiration pour tout le Québec en étant le premier Québécois à remporter le marathon de Montréal. Bien connu des gens de Charlevoix, il s'implique particulièrement dans le grand Rendez-vous de la santé, à Baie-Saint-Paul, activité marquant le mois de l'activité physique au Québec.

#### M. GERMAIN TREMBLAY

Maire de la municipalité de Saint-Ferréol-les-Neiges pendant vingt ans, M. Tremblay est docteur en géologie de la Faculté des Sciences de Paris et a été professeur au département de géographie à l'Université Laval de 1968 à 2004. À titre d'élue municipal, il compte parmi ses réalisations la mise en place d'un nouveau réseau de distribution d'eau potable et la construction d'un gymnase à l'école Caps-des-Neiges. Il fut aussi l'un des artisans du succès de la Coupe du monde de vélo de montagne au Mont-Sainte-Anne.

#### M. ROSAIRE TREMBLAY

Depuis plus de 30 ans, ce géographe originaire de Saint-Hilarion œuvre à la mise en valeur du patrimoine bâti et de l'histoire de Charlevoix et de Baie-Saint-Paul. À titre de cofondateur du Centre d'archives régional de Charlevoix, il a veillé à l'installation de plus de 50 plaques commémoratives et monuments historiques dans la région. Cet amoureux de l'art a mis sur pied le circuit des grands peintres de l'art canadien qui rend hommage aux maîtres ayant marqué l'histoire culturelle de Charlevoix. Il a également publié deux ouvrages historiques remarquables, soit Baie-Saint-Paul, de génération en génération, et Charlevoix, des secrets

bien gardés.

#### M. YVON TREMBLAY

Après des études à l'École Nationale d'Administration, à Paris, il devient président-directeur général de l'Office de planification et de développement du Québec. À l'origine du premier plan d'aménagement du territoire québécois, il a pavé la voie à l'adoption de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, puis de la Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles. Il a également été à l'origine de la grande Mission d'aménagement de Charlevoix. Ces orientations ont notamment donné naissance à la station du Massif de Petite-Rivière-Saint-François, au sauvetage de la station du Mont Grand-Fonds, au musée Laure-Conan, à La Malbaie, au Centre d'art de Baie-Saint-Paul, aux Palissades, ainsi qu'à la création du premier regroupement forestier au Québec.



© ALEXANDRINE CARDIN DUBÉ  
Mme Pauline Marois, première ministre du Québec a remis à Mme Hélène Bayard, collaboratrice au journal, la médaille de l'Assemblée nationale.

## LA PRÉSIDENTE DU CA DU JOURNAL FÉLICITE MADAME BAYARD

La présidente du conseil d'administration du journal Autour de l'île, madame Violette Goulet, qui était présente lors de la cérémonie de remise des médailles à l'Assemblée nationale, a offert ses félicitations à madame Bayard pour cette reconnaissance fort méritée.

Elle a tenu à mentionner l'implication remarquée d'Hélène Bayard depuis son arrivée sur l'île en 1974. Membre du C.A. et responsable des relations publiques du Théâtre Paul Hébert de 1982 à 1992, elle fut aussi impliquée dans l'administration de la Billeterie Beau temps Mauvais temps de 1984 à 1994. Depuis la naissance du journal Autour de l'île, en 1996, dont elle fut la rédactrice en chef pendant de nombreuses années, elle offre toujours ses services de rédactrice et correctrice.

## Le dossier sur la numérotation civique progresse

### Suite de la page 1

organismes, entre autres au Directeur général des élections (DGE), à Postes Canada et BELL, qui se chargent d'intégrer cette banque de données et de la transmettre à différents ministères et organismes, simplifiant ainsi la procédure de changements d'adresses et évitant de ce fait aux citoyens de multiples démarches individuelles. Par exemple, la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ), qui recevra cette banque de données, nous a confirmé que lorsqu'un changement multiple d'adresses est demandé par une municipalité, les individus n'ont aucune démarche personnelle à faire ni aucun frais à assumer. La SAAQ se charge de faire parvenir à tous les citoyens touchés une confirmation du changement d'adresse nouvellement inscrit dans leur base de données. Selon le type de permis de conduire, une confirmation écrite ayant valeur de document officiel ou un autocollant à apposer au permis de conduire sera expédié à chaque personne déte-

nant un permis de conduire. Il en ira de même pour bon nombre de sociétés d'état (Hydro-Québec, la Société de l'assurance maladie, etc.)

D'autre part, la MRC confiera à la firme Altus le contrat du montage d'une carte géoréférencée indiquant la longitude et la latitude.

Quant aux démarches personnelles à faire en cas de changement d'adresse, Services Québec sera sans doute la source d'information la plus complète et la plus utile quant aux services publics (autres que ceux qui auront été avisés par le DGE, Postes Canada, etc.) et autres organisations et professionnels avec lesquels chaque citoyen fait affaire.

#### MODIFICATION DE LA STRUCTURE DE GESTION DES COMITÉS

Récemment, la MRC a procédé à une modification de la structure de gestion des comités issus du Forum Vision île d'Orléans 2020. Dorénavant, la responsabi-

lité de chacun des comités suivants sera assumée par un maire, appuyé par un responsable motivateur et un agent des la MRC ou du CLD:

- Comité Agriculture: Harold Noël, maire de Sainte-Pétronille.
- Comité Milieu de vie: Lina Labbé, mairesse de Saint-François.
- Comité Patrimoine: Jean-Claude Pouliot, maire de Saint-Jean.
- Comité Tourisme et Affaires:
- Entrée de l'île : Sylvain Bergeron, maire de Saint-Pierre.
- Aménagements cyclables: Jean-Pierre Turcotte, maire de Sainte-Famille.
- Numérotation civique: Jean-Pierre Turcotte, maire de Sainte-Famille.

# VOTRE RÉFÉRENCE À L'ÎLE D'ORLÉANS

1<sup>er</sup> COURTIER DU BUREAU REMAX RÉFÉRENCE 2000 POUR L'ANNÉE 2013



Chers clients,

Je tiens à vous remercier, car grâce à vous, je suis devenu pour l'année 2013 le premier courtier du bureau Remax Référence 2000.

Cette réussite professionnelle n'aurait pas été possible sans vous, ma clientèle de l'île d'Orléans.

Natif et résident de Saint-François, c'est avec plaisir que je m'occupe de la vente des propriétés de votre belle région.

Merci de votre confiance et de votre fidélité.

*Yves Emond*

« La vente d'une propriété est une étape importante qui peut s'avérer stressante pour monsieur et madame tout le monde.

J'ai eu la chance d'avoir un courtier en immobilier mais surtout une personne responsable, attentionnée, digne de confiance. Une personne intègre comme on en rencontre rarement de nos jours.

M. Yves Emond a su relever le défi de vendre ma propriété classée monument historique et ce, avec brio. Il connaît bien les vieilles maisons et la mienne, du haut de ses 360 ans.. fut prise en main par un vrai professionnel. En effet dès notre premier entretien il a tout de suite procédé à une évaluation juste de ma maison et a établi rapidement une stratégie qui a permis qu'elle se vende en moins d'un an.

Il a fait preuve d'un professionnalisme et d'une détermination qui m'a tout de suite assuré du succès d'une transaction financière rapide et très avantageuse.

Il a brillé par sa présence proactive et assidue en m'accompagnant du début à la fin et en mettant à ma disposition ses nombreuses compétences et services bonifiés. Je me suis même demandé s'il avait une vie en dehors de son travail puisqu'il était toujours là, en personne ou au bout du fil..

J'ai donc pu prendre les bonnes décisions et ainsi vendre ma maison dans un délai plus que raisonnable et ce, dans le meilleur de mes intérêts. »

*Josée Pelleter*

« Nous avons apprécié le respect qu'il a manifesté à l'égard de nos besoins et sa grande disponibilité (il est très généreux de son temps). Nous avons fait affaire avec un courtier immobilier compétent ! »

*Pierre Béland et Marie-Claire Theriault*

« TRÈS PROFESSIONNEL! Voici exactement les mots qui nous viennent à l'esprit quand on pense au courtier immobilier, Yves Emond de REMAX Référence 2000.

Nous avons eu la chance d'être accompagnés par monsieur Emond pour la vente de notre résidence ainsi que pour l'achat d'une nouvelle. Courtois, présent, disponible et surtout respectueux de nos attentes, monsieur Emond a su répondre à toutes nos questions et nous éclairer afin que nous prenions les meilleures décisions, et ce, sans jamais nous mettre de pression. Il va sans dire que vendre ou acheter une résidence est l'une des transactions les plus importantes d'une vie, alors quand on se sent en confiance, c'est plus que sécurisant!

Grand merci Monsieur Emond pour votre professionnalisme. Dès que nous en avons la chance, nous n'hésitons pas à recommander vos services.

BRAVO pour cette reconnaissance de REMAX Référence 2000. Vous le méritez grandement! »

*Claude et Maude*

**Tranquilli-T**  
RE/MAX  
\* Certaines conditions s'appliquent

Opinion *gratuite* de la valeur marchande de votre propriété.

**RE/MAX Référence 2000**  
Agence immobilière

3333, du Carrefour, local 250, Québec (Québec) G1C 5R9  
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

***Yves Emond***  
Courtier immobilier

Tél. : **418 666-5050**

Cell. : **418 573-0486**

immobilier@yvesemond.com

**[www.yvesemond.com](http://www.yvesemond.com)**

# Début de saison à la Fondation François-Lamy

## OUVERTURE PROCHAINE DE LA MAISON DROUIN

Un an après la fermeture de la Maison Drouin et le début des travaux de restauration de cette demeure ancestrale, le projet est enfin sur ses derniers milles. Les travaux se sont bien déroulés et ont permis de consolider et de sécuriser la structure du bâtiment tout en préservant le vécu et l'intégrité actuelle de la maison.

La Maison Drouin ouvrira ses portes au public dès le mois de juin prochain. Une nouvelle exposition permanente présentera, de manière interactive, près de 300 ans de vie et d'histoire avec l'appui de plusieurs éléments, dont le foyer, le four à pain, l'échelle de meunier et différents objets de la vie quotidienne. Par l'entremise d'un iPad, le contenu historique diffusé guidera le visiteur vers la découverte des lieux.

Construite vers 1730, et à peine modernisée, la Maison Drouin est l'une des seules maisons historiques et authentiques ouvertes au public à l'île d'Orléans. Depuis 2010, elle est reconnue immeuble patrimonial par le ministère de la Culture et des Communications du Québec.

## 11<sup>e</sup> SOUPER-BÉNÉFICE

La Fondation François-Lamy vous invite à participer à la 11<sup>e</sup> édition de son souper-bénéfice. Sous la présidence d'honneur de MM. Bruno Gosselin et Éric Tremblay, copropriétaires d'Exca-

vation Gosselin & Tremblay, le souper aura lieu le samedi 26 avril prochain dès 17 heures, au gymnase de Sainte-Famille, 3894, chemin Royal, Sainte-Famille.

Depuis 2003, cet événement est organisé dans le but d'amasser des fonds pour la poursuite de la mission de la Fondation qui consiste à préserver et à mettre en valeur le patrimoine naturel, architectural et culturel de Sainte-Famille et de l'île d'Orléans. Deux lieux d'interprétation sont gérés par l'organisme: la Maison de nos Aïeux, un ancien presbytère où l'on retrouve, entre autres, un service de généalogie, et la Maison Drouin. À ces deux sites s'ajoute le parc des Ancêtres-de-l'île-d'Orléans, un lieu de détente, de rassemblement et de commémoration.

Principale activité de financement de la Fondation, le souper-bénéfice permet à la communauté de se rassembler dans une atmosphère conviviale. Autour d'un bon repas et de bons vins, les invités auront la chance de gagner plusieurs prix en participant à différents tirages.

Faites vite! Le nombre de places est limité!

Coût: 90\$/personne (remise d'un reçu d'impôt).

Réservations: 418 829-0330 ou [maisonsaieux-drouin@bellnet.ca](mailto:maisonsaieux-drouin@bellnet.ca)

**Évelyne Laflamme**  
Directrice générale

# Offre d'essai des cuisines collectives

Les membres des cuisines collectives vous offrent de faire l'essai de participer à un lieu de rencontres, de profiter d'opportunités de développer des connaissances et des astuces culinaires, de diminuer vos frais d'épicerie, de sortir de la maison. Des activités d'animation pour les enfants et du covoiturage peuvent être disponibles.

L'activité cuisine permet de regrouper quelques personnes qui, ensemble, partagent leurs compétences afin de réaliser des plats sains, économiques et appétissants. Les participantes font le

choix des recettes, de la liste d'épicerie et effectuent les achats. Ensuite, elles cuisinent les plats choisis.

Les personnes ou familles intéressées à faire l'essai des cuisines collectives peuvent communiquer avec M. Marcel Paré, organisateur communautaire au CSSS Québec-Nord – CLSC Orléans, au 418 827-3486, poste 4132.

**Marcel Paré**  
Organisateur communautaire  
418 827-3486 poste 41342  
[pare.marcel.csssqn@sss.gouv.qcv.ca](mailto:pare.marcel.csssqn@sss.gouv.qcv.ca)

# Une sortie au zoo grâce au souper spaghetti du service de garde

Le 7 février dernier, le service de garde de l'école de l'Île-d'Orléans (bâtisses de Saint-Pierre et de Saint-Laurent), a organisé un souper spaghetti au sous-sol de l'église de Saint-Pierre. Tous les profits amassés lors de cette soirée ont aidé au financement de la sortie prévue au zoo de Granby, le 6 juin prochain. Les 80 personnes présentes ont pu profiter de la présence d'un chansonnier, de jeux pour enfants, maquillage, animation et prix de présence et, surtout, d'un excellent repas.

Nous tenons à remercier les commanditaires qui ont contribué à la réussite de ce projet en fournissant généreusement ce dont nous avions besoin pour ce repas: IGA des Sources, de Charlesbourg, Buffet Maison, la Cidrerie Bilodeau et Métro plus, de Saint-David.

Nous voulons également remercier les membres du conseil de la Fabrique et la Maçonnerie Rosaire Asselin pour la location de la salle. Un grand merci à

tous les commerçants qui nous ont gracieusement donné des prix de présences: la Microbrasserie Pub le Mitan, la Cidrerie Steinbach, la Chocolaterie de l'île d'Orléans, Mathieu Performance vélo, Le p'tit Atelier du Tour de l'Île, à Saint-Laurent, le Café de Julie, le Pub l'O2 l'Île, le service de garde le P'tit Bonheur des Aventuriers.

Il ne faut pas oublier tous les parents bénévoles qui sont venus nous aider à préparer la soirée et qui étaient présents aux fourneaux!

Toute l'activité a été organisée par Maggie Blouin et Mathilde Huot, éducatrices au service de garde, avec la participation de l'équipe du service de garde le Petit Bonheur des Aventuriers.

Merci à tous d'avoir participé à cet évènement qui a fait bien des heureux!

**Maggie Blouin**  
**Mathilde Huot**  
Service de garde

# Les Aînés en action de Saint-Pierre

Attention! Nous sommes à la recherche de personnes intéressées à jouer aux quilles, soit le lundi ou le jeudi matin, au Salon de quilles de la Canardière, Saint-Pascal. Si cela vous fait plaisir de venir vous amuser, contactez-moi. Nous sommes en préparation pour le mois d'août prochain.

Rendez-vous à la cabane à sucre du Relais des Pins, le 20 mars à 18 h. Coût: 20\$/membres et 22\$/non-membres. On vous attend.

Du 6 au 12 avril, c'est la semaine de L'Action bénévole. Nous voulons souligner cet évènement par un déjeuner à L'auberge La Grange, à Saint-Pierre, le 8 avril à 9 h. Coût: 20\$, taxes et pourboire inclus. Réservez auprès des membres du comité.

## VOYAGES

Deux voyages sont planifiés: le 3 juin au Casino de Montréal et le 9 septembre à Lac Mégantic. Réservez tôt.

Si vous êtes intéressé par les cours d'informatique (ordinateur, tablette), nous aurons de nouvelles sessions en septembre. Donnez votre nom le plus tôt possible, car il faut 15 inscriptions pour avoir un cours dispensé par la Commission scolaire au coût de 25\$.

Au plaisir de vous rencontrer.

**Lise Paquet**  
418 829-3113  
[lise.paquet@hotmail.com](mailto:lise.paquet@hotmail.com)

**ASSURANCES**  
**Paul Eugène Chabot inc.** Depuis plus de 60 ans

**VOTRE COURTIER NÉGOCIE POUR VOUS**

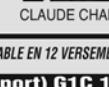
  
ASSURANCES RÉSIDENTIELLES ET COMMERCIALES  
■ AUTOMOBILES ■ VOYAGES  
■ FEU ■ VOL ■ VALEUR À NEUF  
■ CHOIX DE PLUSIEURS ASSUREURS  
■ NOUVEAU:  
ASSURANCE CONTRE LE VOL D'IDENTITÉ

  
affilié à  
COURIERS UNIS  
LE RÉSEAU DES COURTIERS D'ASSURANCES INDEPENDANTS

  
JULIE CHABOT

**667-8550** [www.pechabot.com](http://www.pechabot.com) (documentation gratuite) [info@pechabot.com](mailto:info@pechabot.com) [courtiersunis@couriersunis.com](mailto:courtiersunis@couriersunis.com)

**2255 boul. des Chutes, Québec (Beauport) G1C 1X1**

  
PAYABLE EN 12 VERSEMENTS

**Picard & Picard Inc.**  
Arpenteurs-Géomètres  
Michel Picard et Claude Picard  
Arpenteurs-Géomètres

**A**

Tél.: (418) 664-1135  
Sans frais: (877) 742-2730  
Rés.: (418) 828-2330  
Télécopieur: (418) 664-1047

3700, boul. Sainte-Anne  
Beauport, (Québec)  
G1E 3M2

# Yan Spence, lauréat du programme Forces Avenir

## Lucie Lapointe

Forces Avenir est un programme qui soutient, encourage et promeut l'engagement et la persévérance dans les écoles secondaires. Il souligne l'effort et l'implication d'un élève, d'un groupe d'élèves ou d'un membre du personnel d'une école secondaire. Yan Spence, professeur de sciences et technologies à l'école secondaire Saint-Paul-de-Montmigny, a été choisi lauréat de ce programme et s'est mérité une bourse de 500\$ dans la catégorie Personnel engagé.

Yan Spence a toujours été passionné par les sciences et dans le but de communiquer cet intérêt aux étudiants il fait preuve de beaucoup de créativité; il n'hésite pas à sortir des sentiers battus. Il initie donc les jeunes à la cuisine moléculaire et dans le cadre d'un projet d'astronautique, il fabrique des fusées avec rampes de lancement. À cet effet, un lancement officiel aura lieu à l'extérieur à la fin de l'année scolaire et il me dit que des parachutes placés à l'intérieur des fusées permettront aux jeunes de récupérer leur fusée. Pour susciter davantage l'intérêt des étudiants et en particulier des garçons dont il veut éviter le décrochage, il crée le Club des petits débrouillards et des grands débrouillards avec lequel il obtient un grand succès auprès des élèves, car les projets se déroulent dans le plaisir et la fantaisie. Très impliqué dans le milieu scolaire, il participe à l'organisation de voyages étudiants à Washington, Philadelphie, New

York, incarne le Père Noël et imite les Denis Drolet lors de fêtes spéciales à l'école.

Plusieurs d'entre nous ont côtoyé Yan à l'épicerie de campagne Spence, à Saint-Laurent, alors que son père Jean en était le propriétaire. Il nous accueillait toujours avec sa bonne humeur et son sens de l'humour très aiguisé; à ce moment-là, il étudiait en biochimie et il n'envisageait nullement d'enseigner. Son cours terminé, il a travaillé deux ans en laboratoire pour Agriculture Canada et même s'il aimait beaucoup son travail son besoin de communication lui manquait. Il avoue que ce sont des stagiaires qu'il accueillait dans le cadre de son travail qui l'ont incité à se diriger vers l'enseignement, ceux-ci lui signalant sa grande capacité à transmettre et à vulgariser la matière. Il a donc complété un certificat en enseignement et envoyé pas moins de deux cents curriculum vitae pour finalement décrocher un emploi au niveau secondaire. Il enseigne donc depuis dix ans toujours avec le même enthousiasme et le même dynamisme. Il envisage de poursuivre sa carrière avec autant de passion et de détermination, sa motivation étant de susciter l'intérêt pour les sciences chez les jeunes, de leur transmettre son amour pour celles-ci et d'inciter les étudiants à persévérer dans la poursuite de leurs études. Bravo! Et qui sait, peut-être un jour obtiendra-t'il un prix Nobel!



© LUCIE LAPointe

Yan Spence, lauréat du programme Forces Avenir.

**Rendez-vous**  
**Emploi**  
**Beauport**

**TROUVEZ**  
votre emploi :

- Régulier
- Temps plein
- Étudiant
- Temps partiel

**27 mars 2014**  
de 15h à 20h 2014

**Promenades Beauport**  
3333, rue du Carrefour Québec

**Un événement pour TOUS les chercheurs d'EMPLOI**

[www.emploibeauport.com](http://www.emploibeauport.com) [facebook](#)

Une réalisation de : **Emploi Québec** **Partenaire financier :** **Partenaires :** **En collaboration avec :** **Partenaires :**

Centre social et culturel de Beauport, Banque de Montréal, Ville de Québec, Norman, Desjardins, Gouvernement du Québec.

**PLUMobile**  
Organisateur de déplacements  
Côte-de-Beaupré - île d'Orléans

**Facilite ma mobilité,**  
grâce au titre métropolitain.

Un seul laissez-passer à acheter pour utiliser **TOUS** les réseaux de transport collectif suivants :

- Réseau de transport de la Capitale
- Société de transport de Lévis
- Transport collectif de La Jacques-Cartier
- Traverse Québec-Lévis
- PLUMobile (Côte-de-Beaupré - île d'Orléans)

3 catégories de laissez-passer métropolitain sont disponibles :

- Adulte : 122 \$
- Étudiant et moins de 18 ans : 99 \$
- Aîné : 80,25 \$

Informez-vous au sujet de nos horaires et de nos tarifs :  
418 827-8484 / sans frais 1 866 824-1433  
[www.plumobile.ca](http://www.plumobile.ca)

**Desjardins**  
Partenaire du titre métropolitain

# Cours de rénovation et de conservation Saison 2014

Le commencement du printemps est souvent synonyme de projets. Vous projetez l'achat d'une résidence à l'île d'Orléans? Vous souhaitez investir dans un projet de restauration ou êtes tout simplement passionné par la conservation du patrimoine bâti? Lancez-vous dans vos projets en toute confiance grâce aux cours de rénovation et de conservation offerts gracieusement aux citoyens de l'île d'Orléans grâce à l'Entente de Développement culturel intervenue entre le ministère de la Culture et des Communications et la MRC de L'Île-d'Orléans.

Quels que soient l'âge, le style, la localisation ou l'état de conservation de votre bâtiment, les intervenants seront en mesure de vous éclairer sur les éléments patrimoniaux de votre bâtiment pour mieux les conserver et les mettre en valeur. Les cours de rénovation et de conservation, c'est l'occasion:

- d'apprendre à analyser votre propriété, son histoire, ses caractéristiques et ses besoins en rénovation;
- de profiter de l'expertise de divers spécialistes afin de résoudre les problèmes courants;
- de s'initier aux meilleures pratiques et techniques de restauration et d'entretien des bâtiments patrimoniaux.

## THÉMATIQUES ET CALENDRIER

Voici le calendrier des thématiques qui seront traitées en 2014. L'inscription est obligatoire, le nombre de places étant limité.

### 1. La conservation et la restauration des portes et fenêtres: théorie, techniques et démonstrations (25 places disponibles).

Le jeudi 8 mai 2014, de 18 h 30 à 21 h 30, au gymnase de Sainte-Famille, 3896, chemin Royal, Sainte-Famille.



© HÉLÈNE BAYARD

© HÉLÈNE BAYARD  
Plusieurs aspects de la rénovation et de la conservation du patrimoine bâti seront abordés lors des cours, dont les éléments traditionnels en bois.

Démontage des portes et fenêtres traditionnelles; décapage; entretien du mastic; les produits de protection et de finition.

### 2. Finitions extérieures et intérieures à la chaux: théorie, techniques et pratiques (25 places disponibles).

Le jeudi 22 mai 2014, de 18 h 30 à 21 h 30, au gymnase de Sainte-Famille (3896 chemin Royal, Sainte-Famille).

Les applications du chanvre et de la chaux dans la restauration des bâtiments patrimoniaux; les matériaux, leurs origines, l'histoire, leurs propriétés; les performances techniques de l'isolation au chanvre et à la chaux et des finitions à la chaux; démonstration de la préparation des mélanges, des supports et essais d'applications à la truelle d'un enduit de finition.

### 3. Étude de cas: Restauration de la maison Drouin (40 places disponibles).

Le samedi 31 mai 2014, de 9 h 30 à 12 h 30, à la Maison Drouin, 4700, chemin Royal, Sainte-Famille (40 places disponibles).

La démarche en restauration du patrimoine bâti; la restauration intérieure: enduits muraux, planchers, fenêtres; la restauration extérieure: maçonnerie.

## INSCRIPTION

Pour vous inscrire, veuillez contacter Marie-Andrée Thiffault, responsable du Site patrimonial de l'île d'Orléans, au 418 829-1011, poste 224, [mathiffault@mrcio.qc.ca](mailto:mathiffault@mrcio.qc.ca)

Marie-Andrée Thiffault

# L'agrile du frêne menace de nombreuses villes québécoises

L'annonce de l'abattage de plus de 450 frênes en raison de l'agrile, à Montréal, est survenue quelques jours avant la tenue d'un sommet sur la question, le 10 mars dernier. Nous apprenons en même temps que la ville de Gatineau consacrera 1,2 million de dollars, en 2014, à ce dossier.

L'agrile du frêne a également été détecté dans de nombreuses municipalités de la Montérégie, à Laval, à Boisbriand et plus récemment à Terrebonne. La ville de Québec est aux aguets. L'Association des biologistes du Québec est préoccupée.

L'agrile du frêne est un petit insecte venu d'Asie qui s'installe discrètement sous l'écorce de l'arbre et le mène progressivement à la mort. Il a été découvert dans le Sud de l'Ontario et au Michigan en 2002. Il a depuis causé la perte de plus de 100 millions de frênes, engendrant des dépenses de plusieurs milliards de dollars pour les contribuables et les propriétaires de frênes. Sa progression est exponentielle.

Montréal compte 200 000 frênes sur le domaine public, Gatineau en compte plus de 30 000, sans oublier les propriétaires privés et les boisés naturels. Le coût de remplacement d'un frêne infesté peut varier de 1 500\$ pour un petit arbre à 10 000\$ pour un grand arbre situé dans une zone difficile d'accès. Sans oublier les conséquences négatives sur la valeur des propriétés privées concernées.

Cela dit, l'agrile du frêne est un tsunami autant écologique que financier. Certaines rues bordées de frênes se retrouvent à nu à la suite de cette infestation. L'influence de la qualité de l'air sur la santé humaine est largement démontrée. Dans plusieurs villes américaines, on a même observé un accroissement des décès humains attribuables aux maladies cardiovasculaires lorsque les précieux arbres urbains se sont mis à disparaître en raison de ce ravageur.

La meilleure option est de ralentir sa progression. Effectuer du dépistage précoce sur l'ensemble du territoire, de façon à neutraliser le bois infesté le plus tôt possible, traiter préventivement les frênes à conserver et amorcer le remplacement des autres. On peut ainsi étaler les coûts et atténuer l'impact de l'agrile sur notre milieu. L'expérience de l'Ontario a démontré qu'il est moins dispendieux d'investir à l'avance que de se faire rattraper par une mortalité des arbres excédant notre capacité de réaction.

Nous devons encourager les efforts de lutte des villes québécoises pour limiter les dommages qu'occasionnera l'infestation de cet insecte ravageur.

Bruno Chicoine, Ingénieur forestier

# 10<sup>e</sup> édition du rendez-vous Emploi Beauport

Emploi-Québec, centre local d'emploi de Beauport et le Carrefour jeunesse-emploi Montmorency (CJEM) s'unissent à nouveau cette année pour présenter la 10<sup>e</sup> édition du Rendez-vous emploi Beauport. L'événement se tiendra le jeudi 27 mars 2014, de 15 h à 20 h, aux Promenades Beauport, au 3333, rue du Carrefour, à Québec.

Le Rendez-vous emploi Beauport est un lieu de rencontre privilégié où se réunissent sous un même toit les employeurs de Beauport, de l'île d'Orléans et des environs ainsi que les chercheurs d'emploi du territoire. C'est une merveilleuse occasion d'avoir un contact privilégié et de proximité avec les employeurs ayant des postes à combler, toutes catégories confondues, tels des postes spécialisés, semi-spécialisés, techniques, de service ou encore administratifs.

Que vous soyez étudiants, travailleurs, retraités ou



Le rendez-vous à ne pas manquer pour les chercheurs d'emploi.

sans emploi, apportez des copies de votre CV et venez rencontrer des employeurs potentiels. L'édition 2013 a réuni 45 entreprises et organismes venus rencontrer directement les chercheurs d'emploi.

Julie Fontaine, chargée de projet  
[info@emploibeauport.com](mailto:info@emploibeauport.com)

# Le souper gastronomique au profit du Parc maritime reporté au 3 juin

© RESTAURANT LE 47<sup>e</sup> PARALLÈLE

Réservez votre place le 3 juin pour savourer le délicieux repas concocté par Isabelle Plante.

**Le Parc maritime de Saint-Laurent n'est pas le seul à constater avec bonheur le talent d'Isabelle Plante!**

Isabelle s'étant fait offrir un stage en pâtisserie à Paris, le Parc maritime se voit dans l'obligation de reporter l'événement au mardi 3 juin. Rappelons que le Parc maritime organise un souper-bénéfice avec la généreuse participation d'Isabelle Plante et du restaurant Le 47<sup>e</sup> Parallèle. Le Parc maritime en profite pour vous convier une fois de plus à cette savoureuse soirée.

Si vous aviez un conflit d'horaire pour le 6 mai, voici votre chance! Par la présente, nous faisons appel à votre générosité en acceptant notre invitation à ce souper concocté par Isabelle Plante, finaliste de l'émission Les Chefs! Venez savourer avec nous le délicieux menu imaginé par Isabelle lors de cette soirée unique. Ne manquez pas cette occasion de combler vos papilles tout en contribuant à une bonne cause!

Coût: 95\$/personne  
Lieu: Restaurant Le 47<sup>e</sup> Parallèle  
Date: Mardi 3 juin, 18 h 30  
Réservation: 418 828-9672 ou [info@parcmaritime.ca](mailto:info@parcmaritime.ca)

Toute personne ayant déjà réservé et se voyant contrainte d'annuler en raison de ce changement de date est priée de rejoindre le Parc maritime.

#### MENU 4 SERVICES

Tataki de thon, mousse à l'eau d'hibiscus, betteraves à l'huile de citron confit, émulsion de pois verts

Médaillon de veau, poêlée d'armillaires et de coppa, crème à l'ail confit, légumes racines et sauce bordelaise

Pavé de saumon grillé, laque à la bière noire, érable et bleuet, frittos de courge butternut

Crèmeux au fruit de la passion, espuma de guimauve au basilic, crumble au café et abricots

Au choix, un apéro ou un verre de bulles.

**Karine Vachon-Souland**  
directrice générale



1 877 336-4443  
[www.fqc.qc.ca](http://www.fqc.qc.ca)



**C'est moi qui l'ai fait**

## RECETTE

### Poulet aux abricots et aux noix caramélisés

#### Isabelle Demers

Les plats mijotés ont la cote ces temps-ci et avec raison parce que non compliqués, réconfortants et toujours très goûteux. Je vous propose ce plat dont la cuisson pourrait aussi bien être faite dans un tagine compte tenu la touche d'eau de fleur d'oranger qui lui donne un petit côté méditerranéen.

#### Ingrediénts

1 généreuse pincée de safran (environ 20 pistils)  
3 gousses d'ail  
1 c. à table de persil plat  
3 c. à table de coriandre fraîche  
2 c. à table de gingembre frais râpé ou 1 c. à thé de gingembre moulu  
Sel et poivre  
2 c. à table d'huile d'olive  
1 poulet coupé en morceaux  
3 oignons moyens coupés en morceaux  
2 c. à table de beurre  
¾ t. d'abricots séchés  
¼ t. de miel  
1 bâton de cannelle  
½ c. à thé d'eau de fleur d'oranger (se trouve dans les grandes surfaces)  
⅓ t. de noix de Grenoble

#### Préparation

Faire chauffer le safran dans un poêlon antiadhésif jusqu'à ce qu'il ait légèrement bruni (cela fera sortir toute sa saveur). Mettre dans un grand bol et ajouter l'ail, le persil et 1 c. à table de coriandre, le gingembre et ¼ c. à thé de sel et du poivre. Bien mélanger.

Ajouter 2 c. à table d'huile d'olive et 2 c. à table d'eau. Bien mélanger.

Ajouter le poulet en morceaux et bien mélanger celui-ci avec cette marinade. Laisser reposer au frigo 30 min.

Mettre 1 c. à soupe de beurre et 2 c. à soupe d'huile d'olive dans un chaudron épais (style Le Creuset) et faire cuire 5 minutes.

Ajouter le poulet et faire revenir une dizaine de minutes ensuite ajouter ¼ tasse d'eau bien mélanger couvrir et laisser mijoter un bon 45 minutes. Surveiller pour qu'il ne manque pas d'eau. Vérifier après une trentaine de minutes. Si le poulet a libéré trop de jus, couvrir à moitié pour laisser s'évaporer un peu de jus qui doit être au ⅔ du poulet.

Pendant ce temps, mélanger 2 c. à table de miel, 1 bâton de cannelle, ½ c. à thé d'eau de fleur d'oranger et ¾ tasse d'eau ainsi que les abricots. Cuire à feu doux et laisser évaporer jusqu'à ce qu'il ne reste qu'environ 2 c. à soupe de sirop.

Dans un poêlon antiadhésif, mettre 1 c. à table de beurre et 2 c. à table de miel; bien mélanger. Ensuite, ajouter les noix de Grenoble et faites caraméliser. Laisser refroidir.

Quand le poulet est cuit, ajouter les abricots avec le sirop autour du poulet, couvrir et laisser cuire environ 5 à 10 minutes. Ajouter les noix, rectifier l'assaisonnement (sel et poivre) et ajouter 2 c. à soupe de coriandre. Servez avec soit du couscous soit avec du riz.



## LA GARANTIE D'ORIGINE DE VOTRE VÉHICULE ARRIVE À ÉCHÉANCE OU EST TERMINÉE ?



## Bonne nouvelle...

Rendez-vous chez Bilodeau Chevrolet Buick GMC lors de votre prochain changement d'huile, demandez l'additif BG et obtenez une extention de garantie moto propulseur BG à vie ! Pour y adhérer vous n'avez qu'à entretenir votre véhicule chez Bilodeau, et ce, *peu importe la marque*.

**INFORMEZ-VOUS** sur cette garantie BG gratuite



9641, boul. Ste-Anne, Ste-Anne-de-Beaupré  
**418 827-3773**  
[www.bilodeauautos.ca](http://www.bilodeauautos.ca)

## Rapport du Projet d'acquisition de connaissances sur les eaux souterraines sur le territoire de la Communauté métropolitaine de Québec (PACES)

# NATURE DES SOLS ET DES EAUX À L'ÎLE D'ORLEANS

Normand Gagnon

En septembre dernier, la Communauté métropolitaine de Québec (CMQ) rendait public le rapport final du PACES. L'étude, menée par le Département de géologie et de génie géologique de l'Université Laval, dresse pour la première fois un portrait d'ensemble de la nature des sols et des eaux souterraines sur le territoire des 28 municipalités composant la Communauté métropolitaine de Québec. La CMQ regroupe les villes de Lévis et de Québec de même que les MRC de la Jacques-Cartier, de la Côte-de-Beaupré et de L'Île-d'Orléans.

Rappelons que sur ce territoire de 715 000 habitants, 21% de la population puise son eau à partir des nappes souterraines. À l'île d'Orléans, c'est la totalité de la population qui en dépend; plus d'un million de m<sup>3</sup> d'eau sont prélevés du sous-sol chaque année. D'où l'intérêt des résultats de l'étude pour les résidants de l'île et les responsables de l'aménagement du territoire. Nous avons donc tenté d'extraire de ce rapport les éléments susceptibles d'intéresser les Orléanais.

### LA NATURE DES SOLS ET DE L'EAU

Le relief d'un territoire, la présence de cours d'eau et de milieux humides, les types d'occupation des sols, la couverture végétale de même que la nature des sols (épaisseur et composition des dépôts meubles et de la roche sous-jacente) sont autant de facteurs qui influencent la présence, la qualité, la vulnérabilité et les capacités de recharge des eaux souterraines. Qu'en est-il de certains de ces caractéristiques à l'île d'Orléans?

D'un relief relativement peu accidenté, l'île d'Orléans bénéficie de ce fait d'une plus grande capacité à réalimenter ses réserves d'eau souterraine (aquéfères) en raison d'un moindre ruissèlement qui favorise l'infiltration. Si les couches superficielles du sol qui recouvrent le socle rocheux sont en général d'une composition telle qu'elles conviennent parfaitement à l'agriculture, leur faible épaisseur (moins de 7 m en général avec des exceptions à près de 20 m à certains endroits de Saint-François, de Sainte-Famille et de Saint-Laurent) et leur faible perméabilité font en sorte que les aquifères de dépôts meubles y sont rares. Cette présence d'une couche de sol peu perméable a toutefois l'avantage d'offrir une certaine protection aux seuls aquifères exploitables à l'île, soient ceux de la roche fracturée sous-jacente, en limitant les éventuels contaminants provenant de la surface.

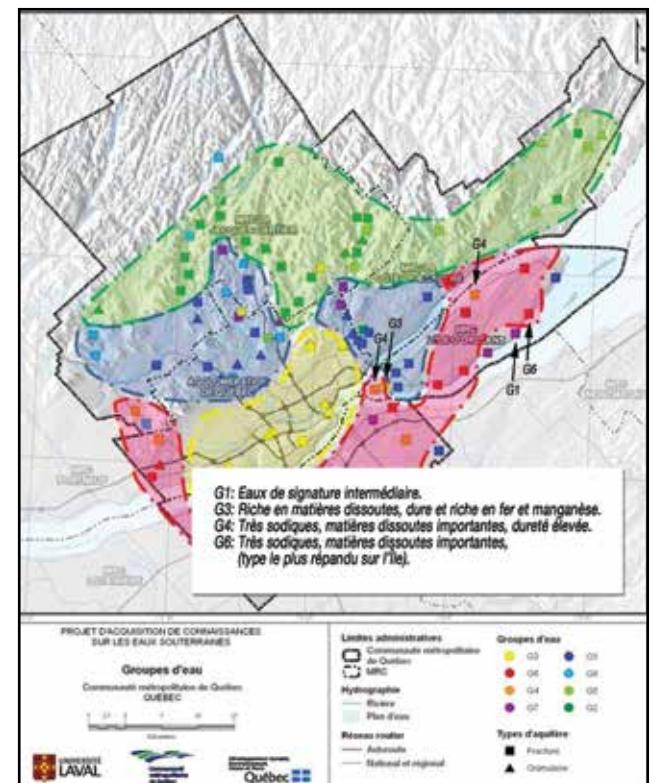
Cette faible perméabilité du sol dessus de la roche contribue à une plus lente recharge de l'aquifère rocheux (lui-même peu perméable). Faute de remplacement par l'eau de fonte de la neige ou de pluie, le temps de contact

avec la roche est plus élevé, ce qui provoque des teneurs en minéraux importantes. L'eau est dite «évoluée» et caractérisée par la nature de la roche mère. À l'île, deux régions géologiques, la Plate-forme du Saint-Laurent et les Appalaches, se côtoient sur le territoire. Par exemple, à l'est du territoire, on retrouve en général des eaux très alcalines et très sodiques (G6 sur la carte) et, plus rarement, comme sur une petite portion de Sainte-Famille, avec de la dureté en plus, c'est-à-dire une forte présence de calcium et de magnésium (G4 sur la carte). Plus à l'ouest, sur une partie du territoire de Saint-Pierre et de Sainte-Pétronille, on retrouve des eaux transitionnelles sans caractéristiques remarquables. Enfin, à l'extrémité ouest de Sainte-Pétronille, on observe de la variabilité dans les paramètres avec toutefois une constante dans la valeur élevée de la charge minérale et de la dureté; de plus, dans un secteur bien circonscrit (G3 sur la carte), on observe des teneurs particulièrement importantes en magnésium, bicarbonates, fer et manganèse. Cette dernière composition minérale particulière serait responsable de la présence de couleur et d'odeurs désagréables dans l'eau qui y est puisée.

Même si le rapport conclut à la bonne qualité générale de l'eau, il n'en mentionne pas moins des dépassements des normes de potabilité pour les fluorures qui s'observent en deux lieux d'échantillonnage, l'un à Sainte-Famille et l'autre à Saint-Jean. Même si la qualité bactériologique de l'eau souterraine n'a pas été étudiée dans le cadre du projet d'étude, les auteurs précisent toutefois qu'une étude menée en 2012 a démontré que «43% et 16% de 660 puits échantillonnés à l'île d'Orléans à l'été 2012 dépassaient les normes d'eau potable pour les coliformes et les bactéries *Escherichia coli* (*E. coli*), respectivement».

### LA RECHARGE DES AQUIFÈRES

Si l'eau souterraine est en général de bonne qualité, hormis les contaminations bactériologiques fréquentes, encore faut-il qu'elle soit en quantité suffisante pour subvenir aux besoins. Cet aspect de la question est aussi abordé dans le rapport cité sous le vocable de «recharge des aquifères». On y apprend que cette recharge, en général, va de faible à modérée sur l'île en raison notamment de la composition des sols et de la faible perméabilité de l'aquifère rocheux. Sachant de plus que la disponibilité de l'eau est moindre en été, les effets de la fonte des neiges au printemps et de la dormance des végétaux à l'automne ne s'exerçant plus, la recharge plus faible encore durant cette saison expliquerait le tarissement de certains puits artésiens durant les longues périodes sans pluies.



La carte provient du rapport cité. On y a ajouté des informations supplémentaires (issues du même rapport) et une légende identifiant les caractéristiques des types d'eau (par groupe).

### EN GUISE DE CONCLUSION

On sait déjà que les milieux humides contribuent de façon significative à la régulation des volumes d'eau piégés dans les aquifères. On sait de plus que le couvert végétal et les forêts en particulier agissent dans la préservation de la qualité de l'eau en évitant l'érosion du sol, en piégeant les sédiments et contaminants qui autrement se retrouveraient dans les plans d'eau. Malheureusement, le rapport ne nous renseigne pas sur les dynamiques fines de ces processus. Par exemple, il ne répond pas à la question du sens des échanges entre les milieux humides du centre de l'île et les aquifères: sont-ce les aquifères qui alimentent ces milieux ou l'inverse? Des études plus détaillées pourraient donc être nécessaires pour avoir une image complète de la situation, laquelle devrait permettre de prendre au besoin des mesures de protection et de conservation pour les milieux humides et la forêt.

i. Talbot Poulin, M.C., Comeau, G., Tremblay, Y., Therrien, R., Nadeau, M.M., Lemieux, J.M., Molson, J., Fortier, R., Therrien, P., Lamarche, L., Donati-Daoust, F., Bérubé, S. (2013). Projet d'acquisition de connaissances sur les eaux souterraines du territoire de la Communauté métropolitaine de Québec, Rapport final. Département de géologie et de génie géologique, Université Laval, mars 2013, 172 pages, 19 annexes, 28 cartes.  
ii. «Aquéfère» est le nom donné à une couche distincte de roches ou de sédiments qui stocke des eaux souterraines dans ses pores, joints et fissures.



*Écoutez*  
comme c'est beau!  
radioclassique.ca



# Nouvelle coordonnatrice adjointe à l'ABIO

## Nicole Bédard

L'Association bénévole de l'Île d'Orléans, organisme favorisant le maintien à domicile tout en contrant la solitude des personnes âgées ou malades, a connu une augmentation significative de demandes de services. Pour répondre adéquatement à sa clientèle, elle vient d'accueillir Marie-Claude Dupont, de Saint-Jean, qui agira comme coordonnatrice adjointe au côté de Claire Beaulé, coordonnatrice.

Mme Dupont assurera une présence significative auprès de la population de l'île puisqu'elle a été façonnée par ses expériences au sein d'organismes communautaires. Géographe de formation, elle a travaillé au ministère des Relations internationales en tant que responsable de programmes de coopération et d'échange de professeurs de français. Elle a fait partie du comité local du Carrefour Canadien International, elle a été missionnaire laïque au Brésil et elle a contribué bénévolement

à des projets lors de ses séjours en Amérique latine.

Sa nouvelle implication au sein de l'ABIO rejoint ses compétences aux niveaux social, communautaire et organisationnel tout en la rapprochant du monde bénévole qu'elle aime particulièrement. En plus de ses activités autonomes de rédaction, elle est heureuse de travailler maintenant pour les résidants de l'île d'Orléans. Avec la coordonnatrice, elle participe maintenant à la gestion des services, à l'administration, à l'accompagnement des bénévoles ainsi qu'à la représentation de l'organisme.

### NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE A L'ABIO

Les bureaux de l'ABIO sont ouverts du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 12 h 30 à 15 h 30.

Pour information: 418 828-1586 ou [www.abiorleans.ca](http://www.abiorleans.ca)



© NICOLE BÉDARD

Marie-Claude Dupont vient de joindre les rangs de l'Association bénévole de l'Île d'Orléans, à titre de coordonnatrice adjointe.

## Fondation Pierre Perrault 3<sup>e</sup> souper-bénéfice

### Pierre Shaienks

C'est le 15 mai prochain, à l'hôtel Four Point Sheraton Québec Resort, que se tiendra la 3<sup>e</sup> édition du souper Accord mets et vins du Fonds-Fondation Pierre Perrault. Ce souper sous forme d'entrées préparées par de grands chefs de restos réputés (Versa, La bête, Yuzu, Hôtel Pur et Hôtel Sheraton) sera sous la présidence d'honneur de M. Dany Girard, directeur du Centre financier aux entreprises de la Capitale, en collaboration avec la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans.

#### CONFÉRENCIER INVITÉ

C'est nul autre que M. Philippe Lapeyrie qui a été invité à titre de conférencier. Ce célèbre sommelier hors pair

a été fort apprécié lors de l'édition précédente tant par sa connaissance des caractéristiques des vins présentés que par son humour. Des prix de présence seront aussi offerts.

#### AIDE AUX ORGANISMES LOCAUX

Notons que c'est plus de 35 000\$ qui ont déjà été redistribués provenant des montants amassés lors des deux précédents soupers. Près de 25 organismes dont plusieurs de l'île (la Fondation François-Lamy, l'Abio, le CPE Les Lucioles et autres) ont pu bénéficier du soutien financier de la fondation.

#### RÉSERVATION ET INFORMATION

On peut déjà réserver sa place au

coût de 195\$ (un reçu aux fins d'impôt sera remis) sur le site internet suivant [www.fcommunautaire.com](http://www.fcommunautaire.com); dans la liste de fonds, inscrire «perrault». On peut aussi obtenir des renseignements ou faire une réservation par courriel à [orleans@videotron.ca](mailto:orleans@videotron.ca) ou encore à [carole.k.marchand@desjardins.com](mailto:carole.k.marchand@desjardins.com)



**La justice, j'y crois.  
Je donne.**

— Luc Picard

  
**Développement  
et Paix**  
1 888 234-8533  
[www.devp.org](http://www.devp.org)



Un service gratuit pour bien vous informer et vous aider à mieux choisir

BESOIN  
D'INFORMATION  
SCOLAIRE ET  
PROFESSIONNELLE?

Composez  
votre avenir  
**Info  
Apprendre**  
1 888 488-3888

UN  
**QUÉBEC**  
POUR TOUS

Québec 

# Levée de fonds et concert de l'École de musique de Sainte-Pétronille

Nicole Bédard

«Rendre la musique accessible à tous sur l'île d'Orléans», telle est la philosophie de l'École de musique de Sainte-Pétronille rappelle Marie Vallée, coordonnatrice bénévole. Elle parle avec fierté des élèves qui la fréquentent et y étudient soit le piano, la guitare, le violon ou le violoncelle.

Elle souligne les derniers mois marqués par deux événements importants. D'abord, la levée de fonds effectuée dans un délai record et qui a permis d'atteindre l'objectif, soit l'achat d'un excellent piano dédié à l'enseignement. Ensuite, la préparation d'un concert à l'Espace Félix-Leclerc, par les professeurs de musique de l'école et des artistes invités.

## DES BIENFAITEURS SENSIBLES À L'ART DE LA MUSIQUE

Après cette levée de fonds réussie, Mme Vallée remercie tous ceux qui ont démontré, par des dons, qu'ils sont «sensibles à l'art de la musique». Elle mentionne la générosité des policiers de l'île qui leur ont remis un chèque de 2 000\$, fruit de leur déjeuner-bénéfice annuel. Elle tient de plus à adresser des remerciements à plusieurs collaborateurs, en particulier la municipalité de Sainte-Pétronille qui fournit le local et offre un soutien exceptionnel depuis la fondation de l'école; Musique de Chambre de Sainte-Pétronille qui octroie des billets aux élèves de l'école; l'Espace Félix-Leclerc, pour sa contribution lors des concerts des élèves; la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans; les municipalités de Saint-Laurent et

Saint-Jean ainsi que les citoyens et commerçants de l'île.

Un merci spécial est adressé à M. Daniel Painchaud, de Piano Expert, qui a apporté sa généreuse contribution, lors de l'achat du piano Yamaha en plus de fournir une garantie de dix ans, pièces et main-d'œuvre. Il a également fait don d'un banc ajustable, plus qu'indispensable considérant l'importance de la position dans l'apprentissage de cet instrument. Mme Vallée ne veut pas oublier les élèves et les parents qui fréquentent l'école, ainsi que les professeurs qui viennent à l'île d'Orléans chaque semaine pour offrir un enseignement de qualité. Elle exprime sa vive gratitude envers les professeurs et artistes invités qui joueront bénévolement au concert De Bach à Félix Leclerc.

## INVITATION AU CONCERT

Toute la population est invitée au concert De Bach à Félix Leclerc, où l'on entendra des pièces de l'époque baroque à aujourd'hui, au son des instruments suivants: piano, alto, guitare et flûte de Pan. Au programme, des pièces de Bach, Schubert, Mozart, Félix Leclerc et, entre autres, l'Ave Maria de Caccini ainsi que du jazz. La deuxième partie du concert sera consacrée à un duo de piano et flûte de Pan qui fera voyager l'auditoire dans le temps par différents styles musicaux.

Ce concert aura lieu le dimanche 23 mars 2014, à 13 h 30, à l'Espace Félix-Leclerc. Coût des billets: 15\$. Réservation par courriel: flute\_mandoline@hotmail.com



Emma Desjardins, élève à l'École de musique de Sainte-Pétronille, en compagnie de Danielle Hudon, professeur de piano.

**Vous cherchez un nouveau camion 2014 GMC ou Chevrolet?  
Fournier, c'est la place!**

**Nous vous invitons à venir nous rencontrer au 305, rue Marais, Québec.**



# Télévision d'ici 2<sup>e</sup> souper-bénéfice

Pierre Shaienks

La première édition du souper bénéfice de la Télévision d'ici l'an dernier a connu un tel succès que l'on récidive cette année. La Télévision d'ici vous invite donc à une soirée hors du commun dans l'ambiance du Resto relax l'Aventure à Beaupré, le jeudi 10 avril prochain.

## REPAS ET SOIREE

### EXCEPTIONNELLE

C'est sous la double présidence d'honneur de M. Gilbert Chouinard et Denis Dupont, copropriétaires du IGA et IGA Express de Beaupré que se tiendra cette activité. De plus vos papilles se délecteront du menu quatre services steak signature spécialement conçu

pour l'occasion par le chef et copropriétaire du restaurant l'Aventure, M. Éric St-Gelais. Ce rendez-vous bon chic, bon genre, vous donnera l'occasion de déguster un excellent repas en échangeant avec des gens du milieu, tout en encourageant la télévision communautaire de la Côte-de-Beaupré et de l'île d'Orléans. D'ailleurs une importante annonce concernant le développement de la Télévision d'ici sera faite durant la soirée.

Le coût est de 90 \$ par personne et on peut confirmer sa présence au plus tard d'ici le 31 mars prochain au : 418 254-9006

**11<sup>e</sup> Souper-bénéfice**  
de la Fondation François-Lamy

Présidents d'honneur : Bruno Gosselin et Éric Tremblay, copropriétaires des Entreprises Gosselin & Tremblay

Samedi, 26 avril dès 17 h 30 • Au gymnase de Sainte-Famille  
Coût du billet : 90 \$

**Célébrons le patrimoine de Sainte-Famille!**  
Réservations : 418-829-0330 ou [maisonsaieux-drouin@bellnet.ca](mailto:maisonsaieux-drouin@bellnet.ca)

  
Familiprix  
Pierre Perrault, pharmacien affilié

Buffet Maison  
Camping Orleans  
G. Tremblay

Ferme Avicole ORLÉANS

**FOURNIER**  
AUT. DE LA CAPITALE, SORTIE PIERRE-BERTRAND  
**418 687-5200**  
[www.fournierchevrolet.com](http://www.fournierchevrolet.com)

Une chronique de  
Marie-Hélène Therrien

## Le secret des Mac Gordon

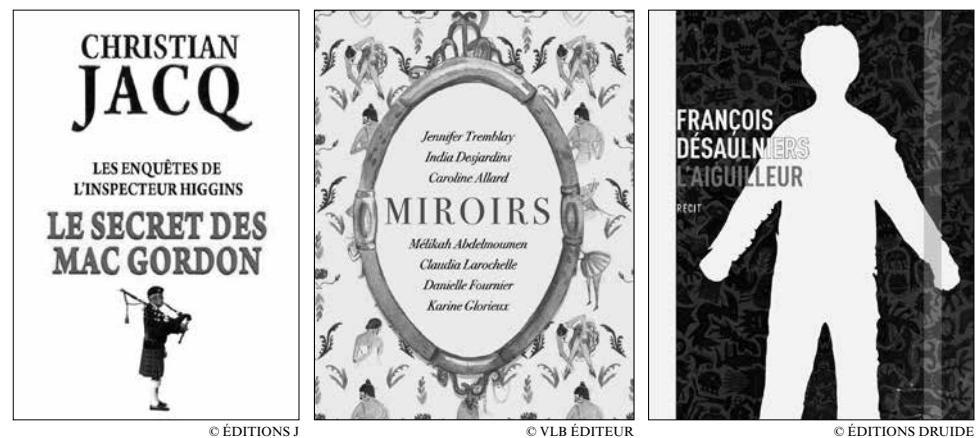
*Le secret des Mac Gordon*, de Christian Jacq, publié aux éditions J, est probablement l'un des tomes de la série *Les enquêtes de L'Inspecteur Higgins* les plus réussis. Remplie de rebondissements, cette investigation de l'inspecteur de Scotland Yard nous tient en haleine d'un bout à l'autre de ce roman écrit de main de maître. Higgins reçoit un jour une lettre de son ami de longue date, Duncan Mac Gordon, chef de clan, qui confie à Higgins qu'il est en danger de mort et qui l'appelle au secours. Higgins quitte donc son paisible domaine pour se rendre au cœur de l'Écosse profonde. En arrivant au château, Higgins découvre qu'il est trop tard, car Mac Gordon a été retrouvé mort. Sa veuve énigmatique, Kathrin, l'intendante du château, Alice Brown, le neveu de Mac Gordon, Andrew Wallis, de même que les autres membres du clan défileront dans ce château où semble rôder un fantôme pendant la nuit. Higgins, seul contre tous, cherche à découvrir la cause de la mort bouleversante de son ami, dans un enchevêtrement d'événements troublants qui surviennent et tissent la trame de cette enquête autour d'un meurtre où chaque témoin semble porter un masque et maquiller la vérité. Le dénouement, aussi surprenant qu'imprévisible, viendra faire la lumière sur l'une des plus passionnantes intrigues policières publiées récemment, dans un décor et un village des plus inquiétants.

## Miroirs

*Miroirs*, un recueil de nouvelles publié chez VLB éditeur, est un livre qui vous plaira et vous surprendra. Il a été écrit conjointement par sept auteures québécoises de talent: Jennifer Tremblay, India Desjardins, Caroline Allard, Mélkah Abdelmoumen, Claudia Larochelle, Danielle Fournier et Karine Glorieux. Un soir d'hiver, dans les toilettes d'un restaurant chic de Montréal, sept femmes se réfugient pour des raisons différentes dans les toilettes de l'établissement, afin de prendre un moment pour elles-mêmes, méditer, seules, sur la maternité, l'identité, l'amour, le passé et l'avenir, parfois sensibles, parfois blessées, coquettes ou indépendantes, reprenant leur élan avant de refaire surface dans le monde. Audacieux, ce recueil se distingue par la qualité de l'écriture des sept auteures.

## L'aiguilleur

*L'aiguilleur*, de François Désaulniers, publié aux éditions Druide, se démarque par son originalité. C'est une fin explosive, une fin cachée et une fin rêvée. Il s'agit d'un roman dont vous êtes le héros: un manifeste, un message sur répondeur, une mise en abîme, du sang, du mystère, de l'emoi. Une histoire d'avant Internet, à la fine pointe du papier. C'est surtout l'invitation à découvrir toute la richesse qui se cache dans l'ordinaire de nos vies, le potentiel surréaliste de nos quotidiens. Pour sa peine, le lecteur aura droit à quarante-cinq façons différentes de lire ce récit. Quarante-six, s'il triche. Mais alors, l'histoire risque de mal se terminer. Et plus tôt que prévu. Vous laisserez-vous tenter? Une expérience dont on sort transformé.



## CHRONIQUE JEUNESSE

### Basile, chat de l'espace

Bonjour,

Nous sommes quatre élèves de la 6<sup>e</sup> année du primaire. À la suite de la lecture de la BD *Basile, chat de l'espace*, nous voulons vous faire part de nos observations.

L'équipe des critiques se compose de quatre membres: Océanne, qui aime lire des romans d'actions et de romance, mais qui a toutefois aimé ce livre. Maxime, qui aime beaucoup lire des bandes dessinées ainsi que des romans d'action. Élie, qui adore lire des bandes dessinées et des romans. Gabryel qui aime lire des documentaires, des romans ainsi que des bandes dessinées.

Voici le résumé de l'histoire... Accompagné de son fidèle ami Ted, Basile le chat de l'espace tentera de vivre son

rêve: aller dans l'espace (dehors). Il doit aussi protéger ses humains des extra-terrestres (les mouches). Ce chat s'imagine un univers spatial autour de sa maison.

Nous avons aimé ce livre, car le texte est peu abondant, mais drôle et captivant. La couleur des images quant à elle est plutôt rétro et légèrement fade. Les illustrations sont vraiment détaillées et de qualité. L'histoire est d'un style amusant et humoristique. Il y a peu de texte, mais les idées y sont bien exprimées.

En conclusion nous avons aimé ce livre, car il est drôle et bien pensé. Nous espérons que cette critique vous incitera à lire ce fabuleux livre. *Basile, Chat de l'espace*, de l'auteur Ashley Spires, est publié aux Éditions Scholastic.



© ALEXANDRE BELANGER

Nos quatre chroniqueurs du mois: de g. à dr.: Océanne Dassylva, Élie Caron, Maxime Gingras et Gabryel Beaulieu.



### JE RECHERCHE :

- une ferme et une fermette pour deux acheteurs sérieux
- un chalet pour un acheteur prêt à acheter pour le début de l'été.
- une maison avec 3 chambres à St-Pierre ou Ste-Pétronille, prix maximum 300 000 \$.

ANDRÉ BUSSIÈRE, Courtier immobilier • 418 956-3308

CLINIQUE DENTAIRE  
SOPHIE TURCOTTE

Dr Sophie Turcotte d.m.d  
Dr Hugues Martin Gagnon d.m.d  
Chirurgiens dentistes

1201, boul des Chutes  
Québec (Québec) G1E 2G3  
T. 418 661.4868  
Urgence 7 jours



**BMR agrizone**

**CENTRE DE RÉNOVATION R. LÉTOURNEAU INC.**

- Service courtois et rapide
- Portes, fenêtres de bois et de PVC
- Peinture SICO
- Prix COMPÉTITIFS
- Matériaux de construction (estimation par ordinateur gratuite)
- Estimation gratuite à domicile (portes, fenêtres, tôle, revêtement)
- Plomberie et électricité

1732, chemin Royal, St-Jean I.O.  
LIVRAISON (CAMION GRUE 50')  
Tél. : 829-2952 / 829-3598

# Ma relâche, je la bouge en famille, un succès

L'événement *Ma relâche, je la bouge en famille* avait lieu le samedi 1<sup>er</sup> mars dernier en avant-midi. Pour l'occasion, les nombreux participants qui s'en sont donné à cœur joie ont pris d'assaut le golf de Sainte-Pétronille. Dans une ambiance festive, la journée a débuté par un entraînement familial qui a, sans l'ombre d'un doute, réchauffé les plus frileux. La présence de Catherine Auclair, ex-membre du Centre National d'entraînement Pierre-Harvey, a été remarquée; elle a livré un message d'encouragement aux jeunes, les invitant à faire du sport et à poursuivre leurs rêves. S'en sont suivis les trépidantes courses de raquettes sur le trajet balisé à cette fin. Les jeunes qui ont pris part aux deux premières courses ont été accueillis par la mascotte Polix qui les

attendait au fil d'arrivée. La course des adultes a également soulevé les passions par les performances des uns, la ténacité des autres, mais également, par la présence dans leurs rangs de grands-papas et grands-mamans, une source inestimable d'inspiration pour les jeunes.

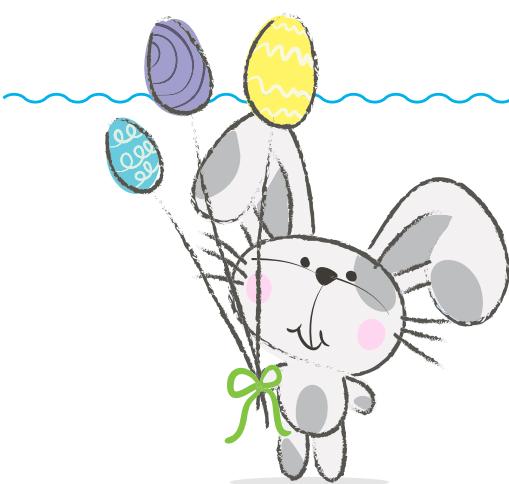
L'activité s'est terminée par une remise de prix de présence qui ont fait plusieurs heureux. Pour l'Organisme de Participation des Parents (OPP) qui a assuré l'organisation de cette levée de fonds au profit des jeunes de l'école de Saint-Pierre, la première édition de l'événement est un succès. L'activité qui sera assurément répétée l'an prochain!

Pierre Yves Vachon



© MARIE-NOËLLE CÔTÉ

L'activité «Ma relâche, je la bouge en famille» a connu un beau succès le 1<sup>er</sup> mars dernier.



Il y a beaucoup d'effervescence ces jours-ci à la Chocolaterie de l'Île d'Orléans, à Sainte-Pétronille. Jeannot Lapin et ses amis sont très occupés à fabriquer les belles pièces de chocolat que l'on pourra déguster à Pâques. Grâce à la générosité de la chocolaterie, trois amis(es) de l'Île d'Orléans pourront gagner l'un des beaux chocolats fabriqués par Jeannot. Mais il faut d'abord indiquer l'endroit où tu aimerais aller déguster une crème glacée l'été prochain. La Chocolaterie de l'Île d'Orléans offrira sa fameuse crème glacée à deux endroits sur l'île.

Ne perds pas de temps! Remplis vite le coupon sans oublier de mentionner l'endroit choisi au moyen d'un X et retourne-le à l'adresse du journal avant le jeudi 17 avril, jour du tirage au sort. Si tu es gagnant ou gagnante, tu pourras recevoir ton gros chocolat le samedi 19 avril à la Chocolaterie de l'Île d'Orléans, juste à temps pour être dégusté à Pâques.

## Jeannot Lapin est de retour dans la cuisine de la Chocolaterie de l'Île d'Orléans!

Poste ce coupon avant le 17 avril à :

**Concours Les amis de Jeannot Lapin**

Journal Autour de l'Île  
517, route des Prêtres, suite 115, Saint-Pierre-de-l'Île d'Orléans, G0A 4E0

Cet été, j'aimerais aller déguster une crème glacée à la chocolaterie de :

Sainte-Pétronille  Saint-François

Mon nom : \_\_\_\_\_ Mon âge : \_\_\_\_\_

Mon adresse : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Mon numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

Ce concours est réservé aux enfants de l'Île âgés de 12 ans et moins.

Chocolat  
Crème glacée  
Sorbet  
150, chemin du Bout-de-l'île  
Sainte-Pétronille  
828-2250

**LES IMMEUBLES CHARLEVOIX**  
AGENCE IMMOBILIÈRE

Vous songez vendre votre propriété et cherchez la meilleure façon d'y arriver? N'attendez plus et contactez-moi, je saurai cibler vos besoins, personnaliser votre mise en marché et vous donner un service à la hauteur de vos attentes.

Optez vous aussi, pour les 30 ans d'expertise et de passion des Immeubles Charlevoix, afin de conclure de manière efficace et distinctive la vente de votre bien d'exception.

Offrez-vous les meilleures possibilités...

**Pascal Lefebvre**  
COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL  
pascal.lefebvre@imcha.com  
Tél.: 418 692-2908  
Cell.: 418 554-8982  
179, rue St-Paul, Québec (Québec) G1K 3W2  
[imcha.com](http://imcha.com)

**Clinique Chiropratique MOORE**  
Efficacité & douceur

**30 ans d'expérience!**

Dr Jonathan Moore chiropraticien

• Soins chiropratiques complets  
• Service téléphonique 7 jours  
• Méthode en douceur (activator.com)

Venez voir nos soins [chiromoore.com](http://chiromoore.com)

**Nous pouvons vous aider!**

• Maux de tête	• Douleur aux épaules
• Migraine	• Entrorse lombaire
• Douleur au cou	• Hernie discale
• Torticolis	• Douleur sciatique
• Bursite	• Engourdissement
• Tendinite	

Dr David Moore chiropraticien

Île-d'Orléans 418 828-2948 • 1015, route Prévost, St-Pierre, I.O. G0A 4E0  
Promenades Beauport 418 529-4862 • 3333, rue du Carrefour, Québec G1C 5R9

# EXCAVATION EVO

DES SERVICES PROFESSIONNELS OFFERTS SUR L'ILE D'ORLÉANS

## HISTORIQUE

EXCAVATION EVO est une entreprise implantée à Sainte-Brigitte-de-Laval et maintenant propriété depuis 2012 de M. Éric Émond, un Orléanais de Sainte-Pétronille où il est né et a grandi. Président et propriétaire de l'entreprise, Éric Émond cumule 20 ans d'expérience dans le milieu de l'excavation et du déneigement. Il a rapidement gravi les divers échelons du monde de la construction et détient maintenant une vaste expertise acquise en occupant des postes de technicien en arporage, manœuvre sur la pose de conduites, contremaître de chantier, superviseur de dépôt à neige, chargé de projets ainsi qu'opérateur de machinerie lourde. L'homme d'affaires compte maintenant offrir les services professionnels de son entreprise sur l'ensemble du territoire de l'île d'Orléans.



## SERVICES OFFERTS

EXCAVATION EVO offre une gamme complète de services.

- Vente et installation de fosses septiques.
- Excavation de fondation, entrée de service et drainage agricole.
- Murs de soutènement.
- Vente et le transport de matériaux en vrac en petite ou grande quantité (sable, terre végétale, gravier, pierre, roches de différents calibres pour aménagement paysager, etc.).
- Location de pelles mécaniques de différents formats avec opérateur, location de camions 10-12 roues et semi-remorque.
- Démolition de bâtiments, décontamination de sols.
- Déneigement.



## ÉQUIPEMENTS VARIÉS DISPONIBLES

EXCAVATION EVO possède tous les équipements nécessaires à la réalisation des nombreux services mentionnés précédemment.

- Pelles mécaniques de différents formats.
- Camions 10-12 roues, semi-remorque.
- Niveleuse, tracteur avec souffleur.

Les employés et opérateurs de machinerie lourde d'EXCAVATION EVO ont de l'expérience, sont consciencieux et vous offrent le meilleur service possible. L'entreprise possède aussi une vaste cour pour l'entreposage de matériaux en vrac toujours disponibles.



## COORDONNÉES

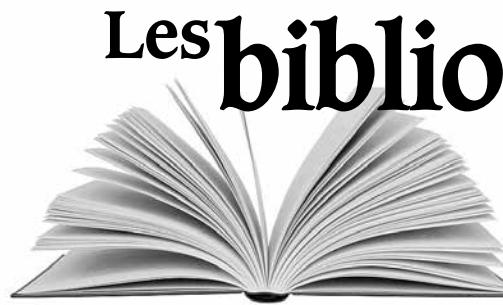
EXCAVATION EVO est au service des gens de l'île. Cette année, elle a obtenu par soumission le contrat de déneigement de la municipalité de Sainte-Pétronille. Éric Émond est maintenant heureux de pouvoir offrir des services professionnels d'excavation de qualité aux gens de sa communauté sur l'île d'Orléans. Il invite les gens à communiquer avec lui pour toute demande d'information ou pour obtenir une soumission gratuite. Il lui fera alors plaisir de satisfaire sa distinguée clientèle dans le respect de l'environnement.

## CONTACTEZ-NOUS!

T. 418 825-3146  
418 564-1296  
eemonde@excavationevo.com

Visitez notre site web au  
[www.excavationevo.com](http://www.excavationevo.com)

# Les bibliothèques de l'Île



## Bibliothèque Sainte-Famille & Saint-François

666-4666 # 8083

### Saviez-vous que?

Vous pouvez maintenant emprunter gratuitement des livres numériques. Le service donne droit à sept transactions, 21 jours de prêt, réservations et retour avant échéance si désiré. Il vous faut cependant avoir votre carte accès biblio que vous obtiendrez en vous présentant à la biblio. Nous vous remettrons alors le feuillet explicatif LIVRES NUMÉRIQUES qui est très détaillé.

Consultez aussi notre portail [www.mabibliotheque.ca/sainte-famille](http://www.mabibliotheque.ca/sainte-famille) à l'onglet Livres et ressources numériques.

### Livres et ressources numériques

#### Quelques acquisitions récentes

*Ah shit, j'ai pogné le cancer 1*, de Maude Schiltz.

*Quand l'intuition trace la route*, de Danièle Henkel.

*Les ombres qui attendent*, de Carlene Thompson.

*Ne deviens jamais vieux*, de Daniel Friedman.

*Les cafards*, de Joe Nesbo.

*Les anonymes*, de R.J. Ellory.

*Rupture de contrat*, de Harlan Coben.

#### Passés sous le radar

... auteurs ou titres moins connus. Voici des suggestions, des valeurs sûres avec un bonheur de lecture garanti; disponibles en PEB.

*En souvenir d'André*, Martin Winckler 2012: écouter les malades et avant tout apaiser la douleur. Ce roman est un cri de rébellion contre

une pratique médicale qui oublie souvent l'être humain pour ne considérer que la pathologie. C'est le thème crucial et controversé du suicide assisté qui est au cœur du combat littéraire et social de l'auteur; ce roman oblige à réfléchir, quitte à en froisser quelques-uns.

*Lettres à Yves*, Pierre Bergé 2010: correspondance posthume d'un homme à un autre, dernière manifestation d'amour par delà la mort de celui qui a partagé durant 50 ans les hauts et les bas, la gloire et les défaites du grand créateur Yves Saint-Laurent. L'auteur ne cache pas les aspects négatifs de la personnalité d'YSL: égoïste, difficile à vivre, torturé, abîmé par la drogue et l'alcool. Il exprime avec sincérité, franchise, délicatesse ce que fut la vie extraordinaire entre un artiste et un homme d'affaires, lui aussi artiste à sa manière.

*Mon vieux*, Pierre Gagnon 2009: jeune retraité vivant seul, un homme décide d'héberger un vieillard de 99 ans qu'il a connu au centre d'hébergement quand il allait rendre visite à sa tante. C'est en prenant Léo sous son aile que le narrateur s'émerveillera. Récit bref, émouvant et humain sur la confrontation d'un quinquagénaire avec le grand âge.

On vous attend à la biblio le mercredi soir de 19 h à 21 h et le dimanche matin de 9 h 30 à 11 h 30.

### Le comité des bénévoles

## Bibliothèque Vents et Marées Saint-Jean et Saint-François

### Voici quelques titres de livres disponibles depuis peu à la bibliothèque:

Isabel Allende, prolifique auteure d'origine chilienne, nous décrit, dans *Le cahier de Maya*, le parcours d'une jeune adulte réfugiée aux îles Chiloé, fuyant drogue et alcool et découvrant la beauté des îles et la bonté de ses habitants. Danièle Henkel, dans sa biographie *Quand l'intuition trace la route*, nous raconte sa vie: sa naissance au Maroc, son mariage arrangé, sa vie à Montréal et sa réussite en affaire. Elle est connue pour sa participation à l'émission *Dans l'œil du dragon*.

Yasmina Khadra, dans *Les anges meurent de nos blessures*, suit le parcours d'un jeune boxeur dans l'Algérie coloniale des années 20 et 30. Il nous décrit une société colorée, un pays merveilleux malgré tout où hommes et femmes aiment autant qu'ils trahissent.

Pierre Lemaitre, prix Goncourt 2013 avec son roman *Au revoir là-haut* décrit l'après-guerre de soldats démobilisés, abandonnés par la hiérarchie militaire et leur façon de s'en sortir. Le thème est original et diffère des romans policiers signés habituellement par l'auteur.

Solomon Northup a signé, en 1853, sa biographie: *Esclave pendant 12 ans*. Homme libre vivant à New-York, il est enlevé et vendu comme esclave et passe d'un maître à l'autre. Redécouvert en 1968 par des

historiens, le livre est réédité depuis, car il décrit bien la condition des esclaves au 19<sup>e</sup> siècle. Le film qui en a été tiré récemment a reçu l'Oscar du meilleur film.

Plusieurs autres titres sont à découvrir en venant visiter la bibliothèque: des romans, mais aussi des documentaires, biographies et livres pour enfants. La collection peut être consultée sur internet à [http://bibliotheque.saintjeanledoreleans.ca/opac\\_css/](http://bibliotheque.saintjeanledoreleans.ca/opac_css/). Les personnes abonnées peuvent également consulter leur dossier sur ce site.

La bibliothèque est située au Centre municipal de Saint-Jean, 10 chemin des Côtes. Elle est ouverte le mercredi de 19 h à 20 h, le jeudi de 13 h à 15 h et le samedi de 10 h à 12 h. La vente de livres usagés se poursuit: 1\$ pour les livres de poche et 2\$ pour les autres formats.

**Le Cercle Bec et Plumes**, atelier d'écriture ouvert à tous, se réunit le 3<sup>e</sup> lundi de chaque mois, de 13 h 30 à 15 h.

**Le Club de lecture** se réunit le dernier lundi de chaque mois de 13 h 30 à 15 h et sur place met à la disposition des abonnés sa liste de coups de cœur.

### Thérèse Beaudet pour le comité de la bibliothèque

## Bibliothèque Oscar-Ferland Saint-Pierre

Devant un bon feu de foyer, quoi de mieux que les nouveautés du mois?

### Romans

*Les Batissette, tome 1, L'épicier*, de Micheline Dalpé.

*Coup sur coup, tome 1, Coup de foudre*, de Micheline Duff.

*Dossier 64*, de Jussi Adler-Olsen.

*Les gardiens de la lumière, tome 2, Entre des mains étrangères*, de Michel Langlois.

*Les guetteurs*, d'Ian Rankin.

*L'Hôtesse de l'air, tome 1, Le décollage de Scarlett Lambert*, d'Élisabeth Landry.

*Les infirmières de Notre-Dame*, 3 tomes, de Marylène Pion.

*Louise est de retour*, de Chrystine Brouillet.

*Mort-terrain*, de Biz.

*Muchachas*, de Katerine Pancol.

*Pour que tienne la terre*, de Dominique Demers.

*Sorray, le retour au monde*, de Gérard Duhaime.

*Un voisinage comme les autres*, de Rosette Laberge.

### Documentaires

*Vivre la conquête*, tome 2 collectif.

### Bandes dessinées

*Quai d'Orsay*, chroniques diplomatiques, 2 tomes, collectif.

*Les deuxièmes*, de Zviane.

### Jeunes

*Monstres en vrac*, d'Élise Gravel.

*Une Charlotte olympique*, de Mireille Messier.

### Nouveautés audiovisuelles

#### CD

*L'été des orages*, Valérie Carpentier.

*Les duos d'amour*, Alain Barrière.

*Jour de nuit*, Éric Lapointe.

*Le lait*, volume 3

*Mes plaisirs... La suite*, Marc Hervieux.

*Racine carrée*, Stromae.

*Scènes d'enfants*, Daniel Clarke Bouchard.

*Unorthodox jukebox*, Bruno Mars.

#### DVD

*Divine*, Ginette Reno en concert à la Basilique Sainte-Anne-de-Beaupré.

*Arthur l'aventurier en Afrique*.

**Nathalie Vézina  
pour les bénévoles de la BOF**

## Bibliothèque La Ressource Sainte-Pétronille

### Nouveautés et suggestions de lecture du mois de mars

*La coupe broyée*, de Simone Broyée.

*Le fils emprunté*, de Jacques Savoie.

*Ici Radio-Canada, 50 ans de télévision française*, de Jean-François Beauchemin, en collaboration avec Gil Cimon.

*Québec éternelle*, de Michel Lessard (photographies de Claude Huot).

*Un jardin Alzheimer*, de Maryse Grousson et Michèle Isenmann.

### Rotation printanière

Un autre signe du printemps s'annonce: les rayons de la bibliothèque font peau neuve le 24 mars. Des centaines de nouveaux titres refleuriront sur les tablettes. Venez en profiter pour le plaisir de la découverte.

### Salon international du livre de Québec

La fête annuelle du livre à Québec : le Salon international du livre de Québec se tiendra

au Centre des Congrès de la Capitale du 9 au 13 avril prochain.

Pour souligner l'événement, la bibliothèque La Ressource offrira trois paires de laissez-passer à ses abonnés. Ces billets sont offerts gracieusement par le SILQ. Nous remercions Mme Céline Grenier, du Salon du Livre de Québec, pour cette généreuse collaboration. Pour profiter de cette offre, inscrivez-vous au comptoir du prêt.

### Merci

Merci à Mmes Jacqueline Simard et Manon Turmel qui ont offert plusieurs livres à la bibliothèque.

### Horaire à Pâques

Prenez note que la bibliothèque sera fermée le dimanche 20 avril, jour de Pâques.

**Gilles Gallichan et Lise Paquet  
Pour l'équipe de bénévoles de la  
bibliothèque La Ressource**

## Bibliothèque David-Gosselin Saint-Laurent

### Conférence

Notre prochaine conférence aura lieu le 30 avril prochain. Notre conférencier sera M. Harold Winter qui nous entretiendra de son enfance à l'ombre de Hitler. Le 5 mai 1942, à l'âge de 12 ans, M. Winter est entré dans les jeunesse hitlériennes. Les chemises brunes sont venues le chercher en classe.

Cela a marqué le début d'une époque pour lui. Le jour même, il prenait le train pour la Yougoslavie sans voir sa famille. Il ira également avec les jeunesse hitlériennes en Slovaquie et en Pologne où il sera confronté à toutes sortes de situations durant ces trois années.

M. Winter a immigré au Québec en 1952. Il a fait carrière ensuite dans les Forces armées canadiennes.

Il a décidé, il y a quelques années, d'évoquer son passé en Allemagne. Nous vous invitons à venir entendre ce témoignage.

Nous vous rappelons que nos conférences sont gratuites et que tous sont les bienvenus. Celle-ci aura lieu exceptionnellement dans le local même de la bibliothèque, au 1330, chemin Royal, à compter de 19 h 30. Si vous désirez plus de renseignements, vous pouvez communiquer avec Guy Delisle, au 418 828-1106.

### Rotation des biens culturels

La prochaine rotation aura lieu le 24 mars. À cette occasion, près du tiers des volumes seront renouvelés. Nous vous invitons donc à venir en profiter.

**Guy Delisle  
Responsable de la bibliothèque**

# Le mariage du compostage et du jardinage

Nicole Bédard

**Au Logisport de Saint-Pierre, le 4 mars dernier, les Aînés en action avaient invité Louise Demers, horticultrice d'expérience, à venir leur parler de l'art du compostage et de ses bienfaits pour l'obtention d'un potager et d'un jardin de fleurs en santé.**

En plus d'enrichir la terre, le compostage permet l'utilisation de nos matières organiques résiduelles, telles que les restes de table, le gazon, les feuilles, etc. Le compost doit contenir de l'azote (ce qui est vert, comme le gazon) et du carbone (ce qui est brun, comme les feuilles sèches). On peut y ajouter quelques morceaux de carton et du café, appréciés des vers de terre, ces lombrics utiles en compostage. Autre élément important, il doit être dans un endroit quelque peu ensoleillé pour permettre son réchauffement à plus de 60°C, ce qui favorise la décomposition des éléments enfouis, tout en évitant le développement de mauvaises bactéries et d'odeurs indésirables. Le tout peut reposer dans un bac fait de planches de bois superposées permettant l'aération et être recouvert afin d'éviter que la pluie ne vienne le refroidir.

## POUR UN POTAGER RÉUSSI

La réussite du potager dépend aussi de la qualité des graines utilisées. Au printemps, on peut faire des semis en prenant la précaution de n'utiliser que de la terre neuve. Pour séparer nos plants, Mme Demers suggère de tailler des contenants de yogourt en les insérant dans des caissettes remplies de terre. En début juin, la transplantation au jardin devient plus facile avec cette façon de procédé économique. Elle nous donne un truc pour la semence des graines de carottes: préparer des bandes de papier essuie-tout de deux pouces de largeur, y mettre un peu de colle et placer les graines à intervalles réguliers, replier le

papier et mettre ces bandes en rangs dans le jardin. On obtient ainsi de meilleurs résultats : nul besoin de les éclaircir et de leur imposer un stress qui retarde leur croissance.

Après nous avoir légué quelques secrets de ses réussites en jardinage, c'est avec fierté que Louise

Demers nous a montré la photo de son jardin français si bien réussi et en santé, grâce à son compost. Le partage de ses connaissances acquises au fil des ans par ses lectures sur le sujet, ses essais et ses erreurs nous a donné le goût de mettre ses conseils en pratique.



© NICOLE BÉDARD  
Louise Demers, horticultrice d'expérience, a expliqué quelques éléments favorisant le compostage et le jardinage, lors d'une conférence organisée par les Aînés en action de Saint-Pierre.

## Du nouveau chez Familiprix Pierre Perrault

Accédez à votre dossier en ligne de façon sécuritaire et confidentielle.

Avec Espace pharma TELUS, c'est simple et gratuit, vous pouvez :

- **Renouveler vos ordonnances et éviter d'attendre en pharmacie**
- **Renouveler par votre téléphone intelligent ou tablette (iPhone/iPad, Android et BlackBerry) en téléchargeant l'application « Espace pharma TELUS »**
- **Consulter les fiches d'information de médicaments et vérifier le nombre de renouvellements**

Venez en pharmacie chercher votre code d'accès personnel. Notre personnel se fera un plaisir de vous aider à ouvrir votre dossier.

Diminuez votre temps d'attente en faisant préparer vos ordonnances à l'avance, et ce, de plusieurs façons :

- **Par Internet** : passez en pharmacie pour obtenir votre code d'accès ou celui d'un membre de votre famille (au moyen d'un consentement) ou tapez <https://www.espacepharmatelu.com/FAMILIPRIX>
- **Par téléphone** : en composant le 418 828-2215, poste 2
- **Par téléphone**, en dehors des heures d'ouverture au 418 828-2215, suivi du « 0 »

propulsé par 



Pierre Perrault, pharmacien

**Service de livraison gratuite disponible en semaine**  
Afin de nous donner un temps de préparation et d'approvisionnement adéquat, nous vous remercions de placer votre commande **24h à l'avance**

**Heures d'ouverture**  
Lundi au vendredi 9h à 21h  
Samedi 9h à 17h  
Dimanche 10h à 17h

**Familiprix Pierre Perrault**  
1015, Route Prévost,  
Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans, G0A4E0  
418 828-2215

bon pour la santé

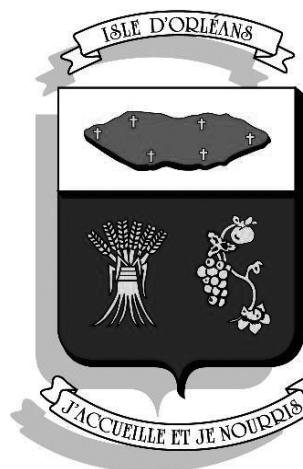


# Information sur la politique et la gestion municipale

Vous trouverez dans cette édition le premier d'une série d'articles soumis par la MRC de L'Île-d'Orléans. Ce projet appelé ACIO (Au cœur de l'île d'Orléans) traitera de dossiers relevant du Conseil des maires.

Autour de l'île se réjouit de cette initiative qui contribuera à la diffusion d'information sur la politique et la gestion municipale et procurera, de ce fait, à ses rédacteurs et rédactrices l'occasion d'approfondir certains dossiers pilotés par nos élus et d'offrir à ses lecteurs des compléments d'information.

Pierre Shaienks  
Rédacteur en chef



MRC DE  
L'ÎLE  
D'ORLÉANS

## AU CŒUR de l'Île d'Orléans

facebook / CoeurIleOrleans  
twitter / Ile\_Oreleans

CHRONIQUES DES PROJETS ET DES GENS QUI NOUS UNISSENT  
PAR LE CONSEIL DES MAIRES DE L'ÎLE D'ORLÉANS

## SÉCURITÉ INCENDIE

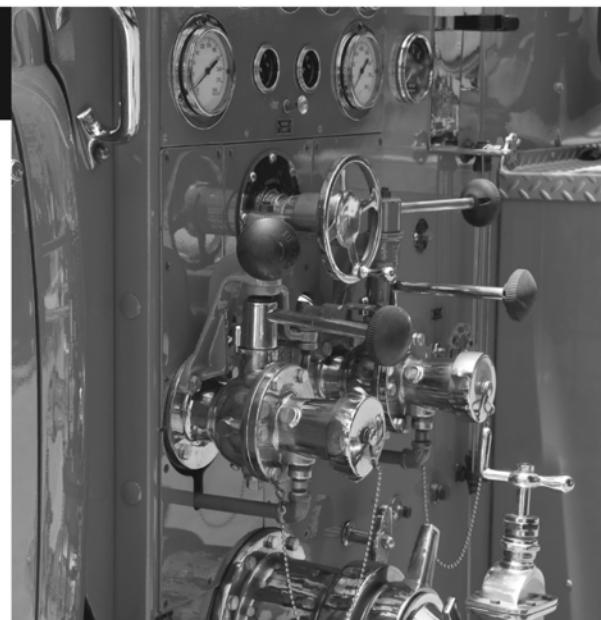
### Une entente d'entraide mutuelle est conclue.

Depuis plusieurs années on réfléchit, discute et négocie ferme entre les élus, directeurs incendies et responsables gouvernementaux pour ne rien laisser au hasard afin d'assurer la sécurité de tous les habitants de l'île. Peu importe la localisation ou la grosseur des actifs, il était impératif de pouvoir conclure une entente d'entraide mutuelle pour la protection contre les incendies pour tous les citoyens du territoire. Initié par Yves Coulombe, maire de Saint-Laurent, un premier schéma de couverture de risque incendie est appliqué depuis 2005. Cette révision entamée depuis près d'un an, donnant plus de pouvoir décisionnel au conseil des maires, se conclut sur le meilleur plan de protection contre l'incendie jamais existé sur l'île d'Orléans.

Si on recule de 20 ans, il n'existe aucun entente formelle de collaboration entre les quatre services incendies pour couvrir les six municipalités. Deux municipalités demeurent toujours sans caserne sur l'île; Sainte-Pétronille et Saint-François. Mais avec le nouveau schéma d'aménagement, il a été démontré hors de tout doute que les quatre casernes suffisent à répondre équitablement et adéquatement à tous les citoyens de l'île. Les municipalités qui développent un service incendie ont maintenant leurs charges réparties par l'ensemble, chacune payant la part qui lui revient selon la valeur des immeubles sur son territoire.

### Mettre à profit les actifs du territoire

Les défis de ce projet ambitieux reposaient surtout sur les aspects géographiques de notre territoire, les importantes différences entre les types de bâtiment, leur valeur ou la nature des équipements en place. Piloté par monsieur Harold Noël, maire de Sainte-Pétronille, homme pragmatique et gestionnaire, le projet s'est bâti autour de l'optimisation et l'uniformisation des équipements et ressources de chacune des municipalités. Pour M. Noël, l'impeccable coordination des premiers secours, leur rapidité d'intervention et le partage équitable des coûts ont été les paramètres qui guident leurs décisions. Car les dépenses peuvent grimper rapidement lorsqu'on parle d'équipements



spécialisés ou de nouvelle technologie de communication dans ce domaine. Et il s'est avéré que collectivement, nous pouvons être fiers des actifs en place sur notre territoire. « Nous n'aurons peut-être pas tous les derniers gadgets à la fine pointe des dernières technologies, mais ça va marcher partout et pour tout le monde » affirme M. Noël.

Comportant tous les détails de chacun des réservoirs et points d'eau répartis autour de l'île jusqu'aux processus d'interventions entre les casernes, elle inclut même l'amélioration du système de communication, mettant fin à certaines zones grises sur l'île dans la réception du signal entre les pompiers. Rien ne fut laissé au hasard pour assurer la protection rapide, efficace et équitable de tous les citoyens de l'île, de l'appel au 911, jusqu'au boyau d'incendie et aux pompiers volontaires disponibles sur le site d'intervention.

### Amélioration du système de communication

Reliées par la centrale d'appels d'urgence Chaudière-Appalaches (CAUCA), les casernes bénéficient d'un des meilleurs services de traitement des appels 911. De nouveaux équipements sur les tours de communication située sur la Rive-Nord autant que sur la Rive-Sud seront nécessaires pour compléter l'installation.

### Toujours besoin de volontaires

Tous les maires et responsables des services incendies s'unissent pour vous inviter à devenir pompier volontaire dans votre municipalité. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les détails.

## ÇA S'ENVIENT

### Bornes électriques dans chaque municipalité

C'est dans l'air du temps, les voitures électriques se font de plus en plus présentes sur les routes du Québec. En installant des bornes électriques dans les municipalités de l'île d'Orléans, la MRC contribuera à améliorer grandement l'offre touristique de l'île auprès d'une clientèle de plus en plus nombreuse. Et assurer un meilleur avenir en contribuant à diminuer les émissions des gaz à effet de serre.

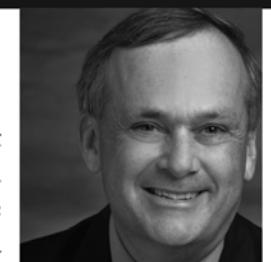
Seize bornes seront installées cette année, au moins deux par municipalité. Leur localisation exacte reste à confirmer.



## PROFIL ORLÉANAIS

### M. Harold Noël Maire de Sainte-Pétronille

Agronome de formation et ancien producteur agricole, on peut assurément prétendre que M. Noël connaît bien l'île et sa dynamique. Descendant d'une famille souche orléanaise (10e génération), il conseille et supporte des producteurs agricoles partout au pays faisant rayonner sa passion.



Père de trois enfants, il siège comme maire de Sainte-Pétronille depuis 2009 et porte les dossiers qui lui tiennent à cœur, comme l'assainissement des eaux, le développement du sentier pédestre et la gestion de la pression urbaine.

SUIVEZ-NOUS :  
facebook / Ile\_Oreleans    twitter / Ile\_Oreleans

# Globule à Saint-Pierre le 18 avril

## Pierre Shaienks

Héma-Québec nous fait part qu'elle tiendra une collecte de sang avec l'unité mobile Globule stationnée dans le terrain de la municipalité de Saint-Pierre, le vendredi 18 avril prochain entre 13 h 30 et 20 h, sur rendez-vous.

On sait que les besoins sont grands, avec pas moins de 1 000 dons nécessaires par jour. Comme c'est seulement 3 % actuellement de la population qui fait un don de sang, on comprend que les réserves sont souvent critiques et qu'Héma-Québec soit toujours à la recherche de nouveaux donneurs.

Donner du sang ne prend que quelques minutes, donne la vie et fait beaucoup de bien autant au donneur qu'au receveur.

Les Orléanaises et Orléanais sont généreux et l'objectif de 35 donneurs à l'unité mobile Globule a souvent été atteint. Il faut donc sans tarder communiquer avec le Centre d'appels pour prendre rendez-vous pour le 18 avril au 418 780-4362 poste 7500.

Rappelons qu'Héma-Québec tient deux cliniques de ce genre par année à l'île. La prochaine se tiendra à la pharmacie Perrault le 3 octobre prochain.

Merci d'avance aux généreux donateurs de ce don de vie.



L'unité mobile Globule sera à Saint-Pierre le 18 avril prochain.

© HÉMA-QUÉBEC

**PROGRAMME POUR LES MËNAGES À FAIBLE REVENU**

**OBTENEZ UN FRIGO NEUF POUR SEULEMENT 75 \$**

Si votre frigo a 18 ans ou plus, vous êtes peut-être admissible à notre programme pour les ménages à faible revenu qui vous permettrait de le remplacer par un frigo neuf homologué ENERGY STAR® pour seulement 75 \$, 95 \$ ou 120 \$. Vous pourriez ainsi réduire votre facture d'électricité.

**Composez sans frais le 1 877 222-0809 pour vous inscrire.**  
[hydroquebec.com/faible-revenu-frigo](http://hydroquebec.com/faible-revenu-frigo)

**Hydro Québec**

**AMECQ**  
 ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS  
 COMMUNAUTAIRES DU QUÉBEC

*Une action  
 communautaire!*

**Joanne Sainte-Marie**  
 Infirmière spécialisée en podologie

418 829-0361  
 418 932-8886  
[jsaintem@gmail.com](mailto:jsaintem@gmail.com)

«Une approche globale  
 de la santé du pied»

## LA VIE MUNICIPALE à Saint-Pierre

### CAMP DE JOUR

Déjà, les préparatifs commencent pour le camp de jour. Bonne nouvelle: les prix restent les mêmes que l'année dernière. Le camp de jour se tiendra du 25 juin au 15 août 2014. La période d'inscription est en cours et vous pouvez vous procurer le formulaire d'inscription au secrétariat municipal.

### CAMP DE DANSE PERFORMDANCE

Autre bonne nouvelle: le camp de danse revient en force du 30 juin au 15 août 2014. Pour inscription, veuillez communiquer directement avec Mme Valérie Langevin au 418 704-7200.

### TAXES MUNICIPALES 2014

Les dates d'échéance pour le paiement de votre compte de taxes municipales sont: le 22 mars, le 22 juin et le 22 septembre 2014. Vous pouvez effectuer

votre paiement au secrétariat municipal ou au guichet automatique.

### LOCATION DE SALLE(S) AU LOGISPORT

Vous désirez recevoir, festoyer, mais vous manquez d'espace? Sachez que la municipalité met à votre disposition des salles à louer. Si vous désirez des informations supplémentaires, n'hésitez pas à communiquer avec le secrétariat municipal au 418 828-2855.

### HEURES D'OUVERTURE DU SECRÉTARIAT MUNICIPAL

Du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 et le vendredi de 8 h à 12 h.

### SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL

La prochaine séance régulière du conseil municipal se tiendra mardi le 8 avril à 20 h. Bienvenue à tous.

### OFFRES D'EMPLOI

#### MONITEURS(TRICES) DE CAMP DE JOUR D'ÉTÉ

Poste saisonnier, temps plein.

Statut: étudiant temps partiel/complet.

#### Responsabilités

Sous la responsabilité du ou de la coordonnateur(trice):

- Anime et encadre son groupe d'enfants;
- Organise et supervise les activités de son groupe;
- Assure la surveillance de son groupe en tout temps;
- Collabore avec le ou la coordonnateur(trice) à la programmation hebdomadaire et à l'organisation des activités;
- Au moment du départ vérifie la présence des enfants et l'identité des personnes qui les accompagnent;
- Applique et respecte les politiques et les procédures en vigueur;
- Tient compte des recommandations du ou de la coordonnateur(trice) dans l'organisation du camp de jour.

#### Exigences

- Être âgé(e) de préférence de 16 ans ou plus;
- Faire preuve d'initiative, de créativité, de dynamisme, d'autonomie et de capacité à travailler en équipe;
- Avoir une expérience pertinente en animation et organisation de loisirs serait un atout;
- Avoir de la facilité à communiquer avec le public;
- Aimer travailler auprès des enfants;
- Respecter les horaires de travail et les activités prévues;
- Signer le contrat d'engagement: tâches et éthique;
- Appliquer les règles de vie au camp de jour.

#### Conditions d'embauche

- Disponibilité à travailler de jour (35 à 40 h/semaine du 25 juin au 15 août 2014);
- Avoir été aux études à l'hiver 2014 ou retourner aux études en septembre 2014;
- Avoir un moyen de transport;
- Posséder une formation valide en RCR ou suivre la formation appropriée;
- Avoir une formation dans un domaine connexe serait considéré comme un atout.

#### Rémunération

Le salaire est établi en fonction des connaissances, de l'expérience et de la motivation à occuper ce poste.

Pour tous les postes offerts, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 15 avril 2014 avec la mention du poste pour lequel vous appliquez à:

Municipalité de Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans

515, route des Prêtres, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans (Québec) G0A 4E0

### OFFRES D'EMPLOI

#### COORDONNATEUR(TRICE) DE CAMP DE JOUR D'ÉTÉ

Poste saisonnier, temps plein.

Statut: étudiant temps partiel/complet.

#### Responsabilités

Sous la responsabilité du directeur général/secrétaire-trésorier, le ou la coordonnateur(trice)

- Planifie, organise et supervise le programme d'activités du camp de jour;
- Coordonne le programme de danse, de la piscine, du terrain de jeux, de la bibliothèque, du gymnase et autres s'il y a lieu;
- Gère l'ensemble du matériel estival et effectue le suivi du budget;
- Agit à titre de personne ressource pour toute question relative à la programmation estivale;
- Effectue la gestion de la programmation estivale (évaluation du personnel, rapport budgétaire et bilan des activités pour la période du camp de jour);
- Supervise les moniteurs(trices) et autres personnes sous sa responsabilité;
- Applique et respecte les politiques et les procédures en vigueur;
- Tient compte des recommandations du conseil dans l'organisation du camp de jour;
- S'assure auprès des moniteurs(trices) de la prise en charge des enfants, au départ, par les parents ou les personnes qui les accompagnent;
- Est visible lors de l'arrivée et de la sortie des enfants auprès des parents

#### Exigences

- Être âgé(e) de préférence de 18 ans ou plus.
- Faire preuve d'initiative, de créativité, de dynamisme, d'autonomie et de capacité à travailler en équipe.
- Avoir une expérience pertinente en animation et organisation de loisirs serait un atout.
- Être inscrit dans un programme de loisir ou travailler dans une commission scolaire serait un atout.
- Avoir de la facilité à communiquer avec le public.
- Aimer les enfants.
- Appliquer les règles de vie au camp de jour.

#### Conditions d'embauche

- Disponibilité à travailler de jour du lundi au vendredi (35 heures /semaine du 25 juin au 16 août 2013).
- Disponibilité à temps partiel à compter du début de juin pour la préparation du camp de jour.
- Avoir été aux études à la session d'hiver 2013 et/ou retourner aux études en septembre 2013.
- Posséder une voiture sera considéré comme un atout.
- Posséder une formation valide en RCR ou suivre la formation appropriée.
- Une formation dans un domaine connexe serait considérée comme un atout.

#### Rémunération

Le salaire est établi en fonction des connaissances, de l'expérience et de la motivation à occuper ce poste.

Pour tous les postes offerts, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 15 avril 2014 avec la mention du poste pour lequel vous appliquez à:

Municipalité de Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans

515, route des Prêtres, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans (Québec) G0A 4E0

## LA VIE MUNICIPALE à Saint-Jean

### SÉANCE ORDINAIRE DU 3 MARS 2014

Après les procédures habituelles, voici un résumé des différents sujets traités à la réunion du 3 mars dernier. Conformément à la politique de gestion contractuelle, la directrice générale Lucie Lambert est nommée responsable en octroi de contrat pour les travaux de remplacement de portes et fenêtres au centre administratif et au centre communautaire ainsi que pour la réfection du mur est du centre administratif; des soumissions publiques sont demandées pour ces travaux et l'ouverture est prévue le 25 mars prochain à 14 heures. Une politique et des procédures en gestion des plaintes sont adoptées; pour les modalités à ce propos, consultez le site internet <http://municipalite.saintjeaniledorleans.ca/>. Désormais, pour obtenir les services de la personne désignée de la municipalité, des frais de base de 50\$ seront exigés, plus un taux horaire équivalent au salaire et aux avantages sociaux payés à M. François Delisle, comme employé municipal.

En ce qui concerne le paiement des transferts, la municipalité choisit de

maintenir le statu quo en les comptabilisant lorsque le gouvernement informe de sa décision de subventionner au moyen d'une lettre de confirmation. Différents dons seront versés: 95\$ pour le souper-bénéfice du Parc maritime à Saint-Laurent, 100\$ à la Corporation des bénévoles du Centre d'hébergement Alphonse-Bon enfant, 25\$ à la Fondation René Paquette et une commandite de 50\$ pour l'encan chinois du Manoir Mauvide-Genest, le 11 avril prochain. Des résolutions d'appui sont adoptées pour la Campagne «Je tiens à ma communauté, je soutiens le communautaire» ainsi que pour la campagne du mois de la jonquille de la Société canadienne du cancer.

Divers achats sont autorisés pour le service incendie au coût total de 3 826\$. Le paiement de la quote-part à PLUMobile transport collectif pour l'année 2014 est autorisé: 4 182\$.

La dérogation mineure demandée par le propriétaire du 985, chemin Royal, lui permet d'agrandir sa résidence en empiétant de 6,54 m dans la marge arrière avec un coefficient d'emprise au sol excédant



TECHNOLOGIE PROFESSIONNEL EN ARCHITECTURE

Plan professionnel  
avec visualisation du projet en 3D.  
Projets d'agrandissements, de constructions  
neuves ou de rénovation.

418 265-9296



[www.architecturejessica.com](http://www.architecturejessica.com)



de 0,025 la règlementation actuelle, le tout conditionnellement à ce que les installations septiques de cette propriété soient conformes au Q-2, r.22. Un premier projet de règlement est adopté, modifiant le règlement de zonage 2005-239, afin d'établir les conditions d'opération d'une résidence de tourisme; avis de motion est également donné, annonçant l'adoption d'un règlement à cet égard et une assemblée publique de consultation se tiendra à 19 h 30, le 7 avril prochain. L'entente avec la Ville de Québec concernant les sports de glace est modifiée par l'ajout de l'avenant #1.

Voici le nouveau tableau des coûts d'inscription:

Clientèle	Saison complète	Demi-saison
#1: jeune âgé de moins de 5 ans	357 \$ / personne +tx si applicable	178 \$ / personne +tx si applicable
#2: jeune âgé de 5 ans à 21 ans	713 \$ / personne +tx si applicable	357 \$ / personne +tx si applicable

L'entente avec le Camp Saint-François est renouvelée. En 2014, la municipalité paiera pour chaque enfant résidant sur le territoire inscrit au camp de jour du 23 juin au 8 août:

pour le 1 <sup>er</sup> enfant	pour le 2 <sup>e</sup> enfant	pour le 3 <sup>er</sup> enfant
450 \$	440 \$	450 \$

**PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DE SAINT-JEAN-DE-L'ÎLE-D'ORLÉANS  
MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 2005-239**  
Assemblée publique de consultation. Le 7 avril 2014  
Aux personnes intéressées par un projet de règlement

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance ordinaire tenue le 3 mars 2014, le conseil a adopté le projet de règlement portant le numéro 2014-330 intitulé **RÈGLEMENT VISANT À ÉTABLIR LES CONDITIONS D'OPÉRATION D'UNE RÉSIDENCE DE TOURISME**.
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 7 avril 2014 à 19 h 30 au 8, chemin des Côtes à Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans; au cours de cette réunion, le maire Jean-Claude Pouliot expliquera le projet de règlement et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
3. Ce projet de règlement contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire qui s'appliquent aux zones suivantes: 2-R, 4-R, 6-R, 13-M, 14-R, 15-R, 16-R, 17-R, 18-R, 19-R, 20-R, 21-R, 22-R, 23-V, 25-V, 26-V, 27-V, 28-V, 40-A, 41-A, 42-A, 44-M, 45-A, 46-R, 47-A, 49-R, 50-A, 51-M, 52-A, 53-A, 98-R, 100-R, 101-R, 102-R.
4. Le projet de règlement, de même que la description ou l'illustration des zones concernées et énumérées plus haut, peuvent être consultés au bureau de la municipalité situé au 8, chemin des Côtes à Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans, aux jours et heures d'ouverture: du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h. Donné à Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans le 10 mars 2014.

**Lucie Lambert**  
Directrice générale/secrétaire-trésorière



**DECTRONIQUE  
INFORMATIQUE**

ORDINATEURS \* COPIEURS \* LOGICIELS \* RÉSEAUX

Détaillant autorisé Acomba  
(comptabilité pour entreprises)

1000, boul. du Parc-Technologique, bureau 102  
Québec (Québec) G1P 4S3  
Tél. : 418 650-6667 FAX : 418 650-6116  
Courriel : jmf@dectronique.qc.ca

À votre service depuis 1984

Dépôt de service à Saint-Pierre : 828-2070

Jean-Marc Ferland, président



*Jean Pierre Larrivée*  
fine menuiserie

Service complet de menuiserie avec spécialité  
dans les maisons ancestrales :

- Restauration
- Charpente
- Cuisine
- Salle de bain

Conseils techniques

Résidence 418 828-0607

Cellulaire 581 990-2332



**LA VIE MUNICIPALE  
à Sainte-Famille**

**RÉSUMÉ DE LA SÉANCE  
ORDINAIRE DU 3 MARS 2014**

Outre les résolutions administratives usuelles, voici un résumé des principaux sujets traités lors de la séance précitée.

Lors de la séance du conseil du mois de mars, le conseil adopte une résolution désignant les immeubles qui doivent être transmis à la MRC pour fin de vente. Le conseil accepte de payer à PLUMobile - Organisateur de déplacements la quote-part pour l'année 2014, soit une somme de 3 663,50. Le maire et la Directrice générale/secrétaire-trésorière sont autorisés à signer l'entente intermunicipale en matière de sports de glace à intervenir entre la Ville de Québec et la municipalité de Sainte-Famille.

Le conseil municipal de Sainte-Famille confirme sa volonté d'élaborer une politique familiale municipale (PFM) intégrant la démarche Municipalité amie des aînés (MADA) pour

assurer un milieu de vie de qualité aux familles et aux aînés; M. Marc-Antoine Turcotte est nommé conseiller responsable de PFM (politique familiale municipale) et M. Yves Lévesque, conseiller responsable de MADA (Municipalité amis des aînés).

**SUBVENTIONS ACCORDÉES**

Chronométrage Défi Santé île d'Orléans: 100\$.

Centre d'hébergement Alphonse-Bonenfant: 100\$.

Manoir Mauvide-Genest: 100\$.

Prochaine séance du conseil municipal : le lundi 7 avril 2014.

**HEURES D'OUVERTURE DU  
BUREAU MUNICIPAL**

Du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 et le vendredi de 8 h à 12 h.

info@munstefamille.org 418 829-3572

**PROVINCE DE QUÉBEC  
Municipalité de Sainte-Famille Île d'Orléans  
Aux Contribuables de la susdite municipalité  
AVIS PUBLIC**

Aux personnes intéressées ayant le droit de signer une demande de participation à un référendum. Second projet 2014-274 adopté le 3 mars 2014 visant à modifier le règlement de zonage numéro 2005-197 afin que soient majorées les normes de superficie et de hauteur maximale d'un garage et d'une combinaison garage-remise.

**AVIS PUBLIC EST DONNÉ DE CE QUI SUIT:**

1. À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 3 mars 2014, le conseil a adopté le second projet de règlement modifiant le règlement de zonage 2005-197.

2. Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées de l'ensemble du territoire afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation de certaines personnes habiles à voter conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard des dispositions du projet peuvent être obtenus au bureau de la municipalité au 3894, chemin Royal, Sainte-Famille, aux heures normales de bureau.

3. Pour être valide, toute demande doit:

• Indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient:

• Être reçue au bureau de la municipalité, 3894, chemin Royal, au plus tard le 4 avril 2014;

• Être signée par au moins 12 personnes intéressées dans la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.

4. Personnes intéressées

4.1 Est une personne intéressée toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes le 3 mars 2014:

• Être majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle;

• Être domiciliée, propriétaire d'un immeuble occupant d'un lieu d'affaires dans une zone d'où peut provenir la demande.

Condition supplémentaire aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un lieu d'affaires: être désignés, au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires, comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom.

Condition d'exercice du droit de signer une demande par une personne morale: toute personne morale doit désigner parmi ses membres, administrateurs et employés, par résolution qui le 3 mars 2014, est majeure et de citoyenneté canadienne et qui n'est pas en curatelle.

5. Le second projet de règlement peut être consulté au bureau de la municipalité, 3894, chemin Royal, Sainte-Famille I.O. entre 9 h et 12 h et 13 h et 16 h, du lundi au jeudi.

Donné à Sainte-Famille ce 5<sup>e</sup> jour de mars 2014.

**Sylvie Beaulieu g.m.a.  
Directrice générale/secrétaire-trésorière**

# LA VIE MUNICIPALE

## à Saint-Laurent

### RÉSUMÉ DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 3 MARS 2014.

Plusieurs résolutions ont été adoptées. Le règlement #547-14 décrétant une tarification par unité pour le déneigement et l'entretien de la rue des Sorciers est entré en vigueur.

Un mandat est accordé à la firme Patri-Arch afin d'établir un carnet de santé de la Chalouperie Godbout. Il s'agit en effet de déterminer la condition de la structure dans le but de demander une subvention pour sa solidification. Dans le projet de l'agrandissement de la caserne des pompiers, un mandat a été confié à Picard & Picard pour réaliser un certificat de localisation.

M. Sylvain Delisle a été nommé

conseiller responsable pour le Comité patrimoine de Vision île d'Orléans 2020. Mme Debbie Deslauriers a été nommée responsable des questions familiales et aînées et le conseil a approuvé la composition et le mandat du comité local PFM/MADA. Pour une sixième année, le conseil a reconduit sa demande de financement pour la Fête nationale dans le programme d'assistance financière aux manifestations locales. La quote-part 2014 pour PLUMobile, établie à 4,25 \$ par citoyen a été approuvée. L'autorisation d'installer une fosse fermée temporaire au 1414, chemin Royal a été accordée dans l'attente du passage du système d'assainissement des eaux usées. Le conseil a également

donné son appui par résolution à la campagne «Je tiens à ma communauté, je soutiens le communautaire» du Regroupement des organismes communautaires 03.

En février 2014, six (6) permis ont été accordés pour une valeur totale de 165 700\$. Les déboursés pour mars 2014 totalisaient 131 445\$, incluant le premier versement du salaire du maire et des conseillers pour 2014.

Le dossier d'assainissement des eaux usées de Saint-Laurent progresse. Depuis la fin février, des sondages sont effectués sur le chemin Royal par le ministère des Transports afin de déterminer la profondeur du roc. De plus, la firme SNC Lavalin poursuit ses visites

des résidences afin de déterminer l'emplacement de la sortie des installations septiques.

Nous rappelons aux citoyens qu'ils peuvent en tout temps communiquer avec nous au 418 828-2322 pour toutes questions concernant la vie municipale.

**Prochaine séance ordinaire du conseil municipal:** le lundi 7 avril 2014 à 20 h à la salle multifonctionnelle, 1330, chemin Royal, Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans.

**Michelle Moisan**  
Directrice générale/secrétaire-trésorière

**Apportez vos articles!**

**Samedi 3 mai**  
9h à 14h  
LogiSport à St-Pierre  
517 route des Prêtres

**À GAGNER:**  
2 chèques-cadeaux de 50\$

**IMPORTANT**  
Les objets trop désuets pour le réemploi (veilles valises, ski de plus de dix ans, articles avec de la moisissure, etc.) ou n'étant pas parmi les articles acceptés NE SERONT PAS RÉCUPÉRÉS.

**Articles acceptés:**

- Ordinateur, écran, imprimante, disque dur
- TV, télécommande, récepteurs numériques
- Télécopieur, photocopieur, numériseur, graveur
- Haut-parleur, clavier, souris USB, routeur, câble
- Console de jeux vidéos et ses périphériques
- Lecteur (DVD, VHS, CD, MP3), iPod, écouteur
- Téléphone de bureau ou sans fil, répondeur
- Cellulaire et batterie, téléavertisseur, chargeur
- Appareil photo, caméra vidéo, webcam
- Pile rechargeable et non-rechargeable
- Appareil électrique (sèche-oreilles, grille-pain, micro-onde, rasoir, réveil-matin, etc.)
- Cartouche d'encre
- Peinture, vernis, apprêt, teinture et peinture en aérosol
- Appareil réfrigérant (climatiseur, petit frigo, cellier, congélo, refroidisseur d'eau, etc.)

**En bon état**

**Articles réemploi seulement:**

- Vêtement, souliers, drap, couverture et serviette
- Livre, CD, disque en bon état
- Vaisselle et accessoire de cuisine
- Jouet (peluche non-déchirée)
- Article de sport (vélo, hockey, soccer, raquettes, etc.)

**Détails:**  
[www.mrcio.qc.ca](http://www.mrcio.qc.ca)  
418-670-3259

**Merci à la MRC, Buffet Maison, Fertilisations Orléans, Pharmacie Perrault et à nos bénévoles!**

**du 21 au 30 mars**  
venez vous régaler avec notre festin de cabane à sucre  
vendredi et samedi soir à compter de 18h30  
dimanche 11 h à 14 h  
réservation de groupe possible sur semaine  
musiciens sur place  
ne manquez pas ça on vous attend

**cabane à sucre**  
au menu à volonté  
soupe aux pois • pâté à la viande  
jambon à l'érable • ragoût de boulettes  
saucisses • fèves au lard • patates  
oreille de crisse • œufs dans le sirop  
accompagnements • crêpes  
tire sur neige  
grande sélection de vins d'importation privée

**un incontournable depuis 4 ans déjà ...**  
1517 chemin Royal, St-Pierre 418-828-9926  
[www.lagrangedelile.com](http://www.lagrangedelile.com)

**létourn** la référence en alimentation animale

Beauport  
377, rue Armand-Paris  
418.660.8440

Votre ANIMAL perd ses POILS?  
Nous avons des SOLUTIONS

[www.letourno.com](http://www.letourno.com) f

# LA VIE MUNICIPALE

## à Saint-François

### RÉSUMÉ DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 3 MARS 2014

#### Administration générale

Le conseil a d'abord, comme chaque mois, adopté les résolutions administratives usuelles. Les résolutions suivantes ont été adoptées: le renouvellement du mandat au Camp Saint-François pour offrir des services de camp de jour (terrain de jeux) aux enfants de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans à l'été 2014 et l'aide financière s'y rapportant; l'autorisation de signature du contrat notarié pour le dossier échange de terrain de la côte du chemin du Quai et l'inscription de la mairesse, madame Lina Labbé, et du directeur général à une formation sur les finances municipales, L'évaluation foncière et les taxes, qui aura lieu le 1er mai 2014, à Québec.

#### AIDE FINANCIÈRE

À ce chapitre, la Corporation des bénévoles du centre d'hébergement Alphonse-Bonenfant s'est vue accorder une aide de 100\$ et l'école de L'Île-d'Orléans une aide de 50\$ pour le Défi Santé 2014.

#### RÈGLEMENTATION

Le règlement numéro 014-118 visant à modifier le règlement de zonage numéro 03-41 afin que soient définies les conditions d'utilisation et les normes spécifiques à certains usages commerciaux dans la zone 02-CH a été adopté.

### TRANSPORT

Le conseil a renouvelé le mandat de PLUMobile—Organisateur de déplacements pour l'offre des services de transport collectif et adapté sur son territoire pour l'année 2014.

### LOISIRS ET SERVICES COMMUNAUTAIRES

En plus d'appuyer la demande du regroupement des organismes communautaires de la région 03, le conseil s'est engagé dans la poursuite du programme Municipalité amie des aînés (MADA) pour les années 2015-2017 et s'est engagé dans l'élaboration d'une politique familiale dans le cadre de la mise en commun des ressources au sein de la MRC de L'Île-d'Orléans.

Il me reste en terminant à vous convier à la prochaine séance ordinaire du conseil municipal, prévue le lundi 7 avril prochain à 20 h au centre Le Sillon. Il faut souligner que le scrutin provincial se tiendra quant à lui dans les anciens locaux de la librairie auquel on a accès par la porte avant donnant sur le centre Le Sillon, ce qui permettra la tenue au même moment de la séance du conseil. Finalement, je vous rappelle les heures régulières du bureau municipal soit du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

**Marco Langlois, g.m.a.  
Directeur général/secrétaire-trésorier**

### PROVINCE DE QUÉBEC Municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans Aux Contribuables de la susdite municipalité AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, Marco Langlois, de la susdite municipalité,  
Que le conseil municipal de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, à une séance ordinaire tenue à la salle municipale le 3 mars 2014, a adopté le règlement numéro 014-118 «Règlement visant à modifier le règlement de zonage numéro 03-41 afin que soient définies les conditions d'utilisation et les normes spécifiques à certains usages commerciaux dans la zone 02-CH.»  
Que ces règlements concernent les zones suivantes: zone 02-CH (située dans le secteur du village principalement entre le 350 et 380, chemin Royal du côté pair du chemin et entre le 345 et le 355, chemin Royal du côté impair du chemin) et les zones contiguës (10-CH, 01-P, 08-H, 03-H, 16-A et 17-A).  
Que ce règlement est disponible pour consultation au bureau municipal, 337, chemin Royal, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, aux heures régulières soit du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.  
Qu'il sera intégré au règlement 03-41 et ensuite publié sur le site internet municipal dans la section règlements d'urbanisme de la section Conseil municipal au [www.msfio.ca](http://www.msfio.ca) dès son entrée en vigueur.  
Que ce règlement sera en vigueur dès l'obtention du certificat de conformité au schéma d'aménagement de la MRC de L'Île-d'Orléans.  
Donné à Saint-François-de-l'Île-d'Orléans ce 5<sup>e</sup> jour de mars 2014.

**Marco Langlois, g.m.a.  
Directeur général/secrétaire-trésorier**

### OCCASION D'AFFAIRES

#### LOCAL COMMERCIAL À LOUER À SAINT-FRANÇOIS

Vous êtes à la recherche de l'endroit idéal afin de développer votre entreprise et d'avoir pignon sur rue à l'île d'Orléans? Voici une chance unique d'occuper un local commercial à un prix très abordable afin d'y démarrer votre entreprise ou d'y opérer une nouvelle succursale. Extrêmement bien situé au cœur du village de Saint-François, sur l'île d'Orléans, au 337, chemin Royal, ce grand local lumineux avec grande fenestration, situé directement au bord du chemin Royal, est l'endroit idéal pour y faire de bonnes affaires pendant la saison estivale. À quelques pas de l'église du village, du sentier pédestre et de la tour d'observation de Saint-François où transitent de nombreux touristes et habitants de l'île d'Orléans. Le local d'environ 630 pieds carrés que vous pouvez opérer seul ou avec d'autres associés possède un grand stationnement et est protégé par un système d'alarme. La durée de la location sera de six mois lors de la période la plus achalandée de l'année. Nul doute que vous y ferez de bonnes affaires, peu importe votre type de commerce. N'hésitez pas à nous contacter pour plus de détails.

**Municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans  
418 829-2424 [info@msfio.ca](mailto:info@msfio.ca)**

## Le télégraphe optique à Saint-Laurent (1809-1844)

### Jean-Claude Dionne

Pouvons-nous imaginer un monde sans communication ? Aujourd'hui, avec les techniques modernes, la transmission des communications, en temps réel, se fait à l'échelle planétaire et à très grande vitesse. Il n'en a pas toujours été ainsi. Sous l'antiquité, les Grecs et les Romains ont utilisé divers moyens de correspondance. Pour transmettre des nouvelles d'ordre militaire, ils emploient des coureurs dont le plus célèbre, Philippidès, est passé à la postérité pour avoir couru la distance Athènes-Marathon. Trois autres supports de communications sont également utilisés: les signaux à main (éten-dards portés par des soldats), la signalisation maritime (transmission de message d'un navire à un autre) et les signaux lumineux dont l'usage débute en Asie pour se répandre dans l'ensemble du monde antique. Pendant la guerre des Gaules, Jules César fait construire des tours à feu le long des voies romaines pour transmettre des signaux. À la même époque, les Gaulois techniquement moins sophistiqués utilisent des signaux de feu et des cris répétés de colline en colline.

En Nouvelle-France, le gouverneur fait établir une suite de signaux — étaient-ce des tours à feu ? — à l'aide desquels on transmet à Québec les nouvelles de ce qui se passe dans le bas du fleuve. Trois sont construits en 1758 : le premier à Saint-

André de l'Ilet-du-Portage; le deuxième situé sur une hauteur à Kamouraska et le troisième placé à l'île d'Orléans. Ils sont détruits avant l'arrivée de la flotte de Wolfe. L'historien Gérard Filteau rapporte «Pour transmettre la nouvelle de l'arrivée de l'ennemi, on avait érigé un cordon de bûchers de pointe en pointe, de colline en colline, du Bic jusqu'à la Pointe-Levy. Durell parvint au Bic le 23 mai 1759. La nuit venue, les bûchers s'enflammèrent tout à tour et à minuit le feu de la Pointe-Lévy annonçait l'arrivée de l'avant-garde anglaise.»

Le français Claude Chappe, abbé sans obligation religieuse, réalise, le 2 mars 1791, sa première transmission rapide d'un message entre Brûlon et Parcé (en Sarthe) deux villages distants de 14 km. La transmission du signal visuel codé se fait au moyen d'une machine composée de trois bras articulés peints en noirs placés en haut d'un mât d'une tour et actionnés manuellement par un opérateur grâce à un système de poulies. L'opérateur observe à l'aide de longue-vue pourvue de fortes lentilles les signaux émis par le relais précédent et le retransmet au suivant. Le 26 juillet 1793, Claude Chappe est chargé d'établir deux lignes télégraphiques vers les frontières du nord et de l'est. Une tâche colossale qu'il entreprend avec ses quatre frères qui l'appellent «l'ingénieur».

## AUTOMOBILES MICHEL BLOUIN et fils inc.

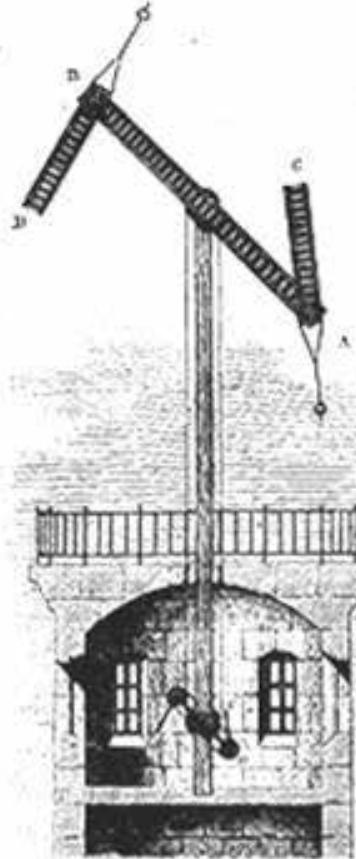
[www.automblouin.com](http://www.automblouin.com) / [info@automblouin.com](mailto:info@automblouin.com)

727, Prévost, Saint-Laurent, île d'Orléans (Québec) G0A 3Z0 Tél. : 418 828-9196

### ACHAT ET VENTE D'AUTOS USAGÉES



Ce système a l'inconvénient de ne pouvoir être utilisé ni la nuit ni par mauvaise visibilité. Les codes utilisés ne sont pas les mêmes selon les pays, mais les objectifs restent identiques : rapidité de transmission et confidentialité du message.



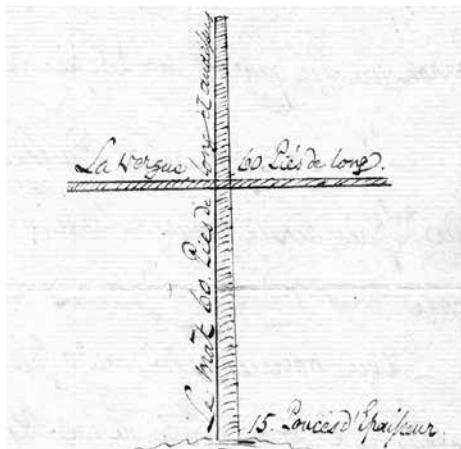
#### LA LIGNE DE TÉLÉGRAPHES OPTIQUES AU QUÉBEC

En 1808, James Henry Craig, capitaine général et gouverneur en chef, donne ordre au Quartier Maître Général d'éta-

blir une communication de télégraphe depuis L'Isle-Verte jusqu'à Québec. Le célèbre Joseph Bouchette, arpenteur général du Bas-Canada, indique dans ses cartes publiées en 1815 les stations (No.1 à No.13) suivantes: la citadelle de Québec, St-Laurent I.O, St-Michel de Bellechasse, St-Valier de Bellechasse, St-Thomas de Montmagny, Vincelot (Cap St-Ignace), St-Jean-Port-Joli, St-Roch des Aulnaies, Rivière-Ouelle, l'anse de St-Denis, l'île Brûlée (Kamouraska), îles Les Pelerins et l'île à l'eau du pot de vie (Brandy Pots). Sur ses cartes de 1831, il indique les mêmes stations à l'exception de St-Jean-Port-Joli qui est remplacé par L'Islet. Le gouvernement promulgue, le 25 février 1832 un Acte pour l'établissement de bureaux sanitaires en cette province, et pour mettre en force un système effectif de quarantaine. L'article 27 stipule qu'il sera établi une chaîne de télégraphes entre Québec et la Grosse-Île. L'armée est responsable de la ligne et, dès avril, des travaux sont effectués : reconstruction de la station N°1; construction de plusieurs bâtiments et la station de télégraphe à Grosse Isle. Le 1<sup>er</sup> août 1832, un premier signal est reçu à la citadelle indiquant l'arrivée à Grosse-Île de six navires, quinze bricks et neuf goélettes. Le chef de l'armée nomme monsieur James Watt au poste de surintendant des télégraphes. Il occupe ce poste de 1833 à 1845.

À quoi ressemblent ces télégraphes optiques ? Le contrat pour l'érection d'un télégraphe sur l'île à la Corneille (de fait, il sera construit sur l'île Brûlée) passé le 25 février 1809 devant le notaire Tho-

mas Pitt, entre Alexandre Roi, capitaine des milices de la Rivière-Ouelle et Jean-Marie et Charlemagne Chouinard, de Kamouraska, contient le plan suivant :



#### LES SIGNAUX UTILISÉS

Au début du mois de mai 1809 la curiosité des badauds de Québec est piquée par différents objets qui sont hissés sur le mât et la vergue du télégraphe de la citadelle. Les opérateurs font des exercices afin de bien connaître les différents signaux et se familiariser avec les manœuvres. Répondant à ces interrogations, le journal la Gazette de Québec publie, dans son édition du 18 mai, un tableau contenant la signification de ces signaux. L'opérateur utilise un système de cordes et de pouliers pour hisser pavillons, flammes et boules. Les pavillons (pièce d'étoffe rectangulaire) annoncent des vaisseaux de guerre. Ils sont placés au haut du mât et, selon les couleurs, ils désignent quatre types de navires : L'Union Jack (vaisseau amiral); bleu (vaisseau de ligne); rouge (frégate);

blanc (corvette). Les flammes (pavillon de forme allongée) sous les pavillons montrent le nombre de vaisseaux de la description désignée par le pavillon sous lequel les flammes sont hissées. Les boules signifient des vaisseaux marchands. Au bras de l'est (des vaisseaux à voiles carrées); au bras de l'ouest (des goélettes et des bateaux). Ce code est modifié en 1843.

Les stations, excluant la Citadelle, sont mises en service au mois d'avril et sont démontées au mois de novembre. Un nouveau télégraphe, en pin rouge, est érigé à St-Laurent, au mois d'octobre 1830 et réparé en 1834. James Watt, surintendant des télégraphes, soumet, en 1839, un rapport sur les réparations urgentes à faire aux différentes stations. Il mentionne que l'équipe responsable des opérations des cinq stations - Citadelle, St-Laurent, St-Michel, St-Valier et Grosse-Île - est composée de vingt personnes : le superintendant (à la citadelle), quatre assistants (un par station), quatre fonctionnaires, quatre militaires et sept employés civils. Est-ce que les civilsaidaient les assistants des stations ? Étaient-ils des résidants des paroisses concernées ?

#### LA FIN DE LA LIGNE DE TÉLÉGRAPHES OPTIQUES

Une vente à l'encan a lieu le 25 d'août 1844 afin de liquider l'ensemble des magasins de la ligne de télégraphes composé de blocs, balles, literie, pavillons, drapeaux, diamants de vitriers, peinture, poêles, télescopiques, thermomètre, et autres articles. Notons que Samuel Morse inaugure la première ligne de télégraphe électrique en 1837. Un premier bureau de télégraphe ouvre ses portes à Québec en 1845 et la première liaison télégraphique entre Québec, Toronto, Buffalo et Montréal est inaugurée en 1847.

#### OU ÉTAIT SITUÉE LA STATION N° 2 À SAINT-LAURENT ?

Selon la carte de Joseph Bouchette, elle est à l'ouest du trou St-Patrice du côté sud du chemin du roi sur un emplacement élevé afin de permettre de voir les signaux de la station de la citadelle et ceux de St-Michel. Donc, j'en déduis, à partir d'un plan de 1849, que la station était sur une terre appartenant à l'époque à Louis Gendreau. Des questions, jusqu'à maintenant, sans réponses : les noms des opérateurs au cours de la période 1809 à 1831; ceux des assistants et des civils de 1832 à 1844; où logeaient-ils ?

## La grande nuit littéraire

Dans la nuit du 19 au 20 février 2014, on a pu constater d'étranges phénomènes à l'école de L'Île-d'Orléans, à Sainte-Famille. Des lampes de poche mystérieuses étaient figées dans le noir et leurs faisceaux lumineux servaient à éclairer des élèves qui combattaient le sommeil, avec l'accord de leur enseignante.

C'était une nuit spéciale: la grande nuit littéraire, organisée par cinq élèves de la classe de 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> année de Marie-Claude, dans le cadre du Concours québécois en Entrepreneuriat. En effet, les responsables avaient préparé toutes sortes d'activités en lien avec la lecture: un jeu de poésie, un rallye-lecture à la bibliothèque, des jeux de société faisant appel à la lecture, une invitée spéciale, la directrice de l'école, madame Plamondon, qui aura permis aux élèves de choisir les thèmes des lectures qu'elle

leur a faites avec beaucoup de conviction et d'intonation, le visionnement d'un film tiré d'un roman, mais surtout, la lecture permise durant toute la nuit. Croyez-le ou non, certains élèves ont réussi l'exploit de lire jusqu'à 4 h 45 du matin et ce, dans le plus grand des silences.

Toutes ces belles activités furent ponctuées par les rassemblements autour de la grande table décoree par les organisateurs et remplie des festins concoctés par les parents. Salades, crudité, pâtes, bouchées tapas et desserts exquis ont rassasié l'appétit de nos lecteurs. Cette activité mémorable fut grandement appréciée par tous si l'on se fie au sondage mené par les responsables. Un grand merci aux organisateurs: Rosalie, Ariane, Alison, Maude et Mathis.



©MARIE-CLAUDE DUSSAULT  
Les élèves de 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> année de Sainte-Famille ont vécu une expérience excitante lors de la nuit littéraire.

## LES ARBRES DE L'ÎLE D'ORLÉANS - PÉPINIÈRE

Verdir la planète un arbre à la fois

### Arbres de gros calibre

- Plus de 40 variétés disponibles (voir site internet)
- Conifères en pot: mélèzes, pins & épinettes (idéal pour haies brise-vent)

Saint-François-de-l'Île-d'Orléans  
Michel Verville : 418 262-9837  
(sur rendez-vous seulement)  
info@arbres-iledorleans.com

[www.arbres-iledorleans.com](http://www.arbres-iledorleans.com)

**Volkswagen pour tous**  
Jusqu'à 1 000 \$ de rabais\*

La Jetta 2014 coûte aussi peu qu'un lunch par jour.

**Louez la Jetta 2014 à partir de 148 \$ par mois sur 48 mois\* d'acompte**

\*Dépôt de sécurité de 170 \$. Frais de 15 \$ du kilomètre après 64 000 km en sus. RDPRM (jusqu'à 46 \$), droits et taxes en sus. Véhicle (Site Web de concessionnaire) pour les détails.

\*Sur approbation du crédit. Basé sur le modèle Jetta de 2,0 L 2014 neuf et non immatriculé de base avec boîte manuelle à 5 vitesses dont le PSDF est de 16 385 \$. Acompte de 843 \$ et dépôt de sécurité de 170 \$ requis à la signature. Frais de 15 \$ du kilomètre après 64 000 km en sus. RDPRM (jusqu'à 46 \$), droits et taxes en sus. Véhicle (Site Web de concessionnaire) pour les détails.

\*\*Le rabais est basé sur le PSDF déposées de Volkswagen AG. © Volkswagen Canada 2014.

**Langlois Volkswagen**  
6090, boul. Sainte-Anne,  
L'Ange-Gardien 418 822-0671

Visitez [www.langloisvw.com](http://www.langloisvw.com)



## Offres d'emploi

**Le vignoble du Mitan** recherche une personne pour la vente de ses produits au vignoble de la mi-juin à la mi-octobre (25 à 32 heures/semaine). Cette personne doit être capable de parler anglais. Marcellin Turcotte. 418 570 0901 418 829 0901

**Cabane à Sucre l'En-Tailleur** recherche personnel pour service aux tables et préposé(e) en cuisine. Horaire variable, temps partiel jour, soir, fin de semaine de mars à octobre. Envoyez CV à [contact@entailleur.com](mailto:contact@entailleur.com) ou fax 418 828-2344.

**La boutique L'Art au Jardin ainsi que Le jardin des Arts** sont à la recherche d'un(e) conseiller(ère) à la vente pour la ou les prochaines saisons estivales. Du mois de mai/juin à septembre/octobre. Nous sommes ouverts de 10 h à 17 h-7 jours. Postes à temps plein ou partiel sont offerts. Disponibilité les fins de semaines. Bilinguisme obligatoire. Venez joindre une équipe de conseillers(ères) dynamiques. Pour tout renseignement supplémentaire ou pour poser votre candidature veuillez écrire à l'adresse courriel suivante: [mariobourdages@videotron.ca](mailto:mariobourdages@videotron.ca) ou [elizabetphaquet@videotron.ca](mailto:elizabetphaquet@videotron.ca) Élizabeth Paquet/Mario Bourdages 1462 chemin Royal, Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans G0A 3Z0 418 828-9109

**Galerie Boutique Pétronille** Recherche préposé(e) à la vente. Temps partiel, 2 jours/semaine, jeudi - dimanche, de 9 h à 17 h 30. Mai à octobre inclusivement. Personne bilingue, dynamique, expérience serait un atout. Pour vente de produits artistiques. Accueillir et informer la clientèle. Pour informations: Paule, au 418 828-2869.

**Auberge Les Blancs Moutons** Recherche un préposé(e) à l'accueil. Nous sommes à la recherche d'une personne fiable, ayant de l'entregent. Bienvenue aux retraité(e)s! Recherche un responsable(e) du déjeuner. Nous sommes à la recherche d'une personne organisée, possédant un grand sens de l'initiative, responsable, ayant de l'entregent. Bienvenue aux retraité(e)s! 418 828-1859

**Domaine de la source à Marguerite** Vignoble, Vergers, Cuverie. Travailleur agricole - travail saisonnier. Travail de fin de semaine accepté mars-avril-septembre-octobre, temps plein: mai à août. Effectuer la taille des pommiers, poiriers (4,000 arbres). Effectuer la taille et l'entretien de la vigne; attacher, épamprer (8,000 plants). Travaux connexes à ces deux cultures. Pour information: communiquer avec Jean-François Gagné, 3788, chemin Royal, Sainte-Famille, île d'Orléans. 418 803-3787

## Offres d'emploi (suite)

**Confiserie de la Vieille École** Préposé(s) à la vente et au service à la clientèle à temps partiel demandés(es). Sur semaine (de jour) et les fins de semaine de la fin juin à la fin août ainsi que les fins de semaine pour les mois de septembre et octobre. Bilinguisme un atout. Demander Julie, au 418 203-0648.

**Ferme François Gosselin Inc.** 3019, chemin Royal, Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans, G0A 3Z0. Tél. : 418 828-2866. Fax: 418 828-1879. [ferme\\_gosselin@videotron.ca](mailto:ferme_gosselin@videotron.ca) Nous recherchons présentement un(e) secrétaire. Horaire flexible de jour, 30 à 40 heures/semaine, de juin à novembre. Les tâches: réception d'appels, comptabilité courante, facturation, fournisseurs, suivi des comptes à recevoir, suivi des comptes à payer. Rapport TPS/TVQ. Compétences recherchées: Connaissance du système informatique Acombe, connaissance en comptabilité, maîtrise de la langue française parlée, écrite; anglais fonctionnel parlé, écrit (optionnel); espagnol fonctionnel parlé, écrit (optionnel). Honnêteté et discrétion, sens des responsabilités, polyvalence, minutie et précision. Doit posséder une voiture (pas de transport en commun). Salaire à discuter. Si le poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum à l'attention de M. Louis Gosselin à l'adresse suivante: [ferme\\_gosselin@videotron.ca](mailto:ferme_gosselin@videotron.ca)

**Resto Pub L'O2 L'île** 1025, route Prévost, Saint-Pierre I.O. Entrée de l'île. Face à Petro Canada. Nous recherchons: Cuisinier(e), aide-cuisinier(e), plongeur(se). Postes à temps complet, partiel ou saisonnier. Heures flexibles. Pour un premier contact, communiquez avec Jean Pierre au 418 991-0615 ou 418 456-3345 ou envoyez votre CV à [lo2lile@videotron.ca](mailto:lo2lile@videotron.ca)

**Galerie d'art La Marée Montante** Recherche un conseiller(ère) aux ventes. Nous sommes à la recherche d'une personne responsable, dynamique, possédant une facilité à communiquer, ayant personnalité agréable. Bienvenue aux retraité(e)s! 418 828-1859

**Le Resto de la Plage** 1180 chemin Royal, Saint-Jean, offre des emplois pour tous, jeunes et moins jeunes. Horaires flexibles. AU SERVICE: serveurs(euses), hôtes(esses), commis de suite, préposé(s) au bar, préposé(s) au bar laitier. EN CUISINE: cuisiniers(ères), aide-cuisiniers(ères), plongeurs(euses). AUTRES POSTES: entretien ménager, préposé(s) au stationnement. Pour informations: 418 829-3315 ou [info@restodelaplage.com](mailto:info@restodelaplage.com)

**Camp O Carrefour** Animateur-jardinier / Animatrice-jardinière. Conception et animation d'activités auprès de différentes clientèles ; Conduite des jardins .Formation et/ou expérience en animation, horticulture, communication. Début: 14 avril. Info : 418 828-1151 C.V. à [dcote@patro.roc-amadour.qc.ca](mailto:dcote@patro.roc-amadour.qc.ca) avant 24 mars

## Offres d'emploi (suite)

**La Fondation François Lamy** La Fondation François-Lamy est à la recherche d'étudiants (16 à 30 ans) pour pourvoir des postes de guide-interprète du patrimoine et de préposé à l'accueil à la Maison de nos Aieux et la Maison Drouin, deux lieux d'interprétation situés à Sainte-Famille. Informations : [www.fondationfrancoislamy.org](http://www.fondationfrancoislamy.org) courriel : [fflamy@bellnet.ca](mailto:fflamy@bellnet.ca) téléphone : 418 829-0330. Contact : Évelyne Laflamme, directrice générale. Emploi d'été, 35 heures par semaine, 11,25 \$ / heure. Envoyez votre C.V. et une lettre de présentation avant le 27 avril par courriel à [fflamy@bellnet.ca](mailto:fflamy@bellnet.ca).

**Auberge & Restaurant Les Ancêtres** Afin de compléter l'équipe, l'Auberge & Restaurant Les Ancêtres est à la recherche de postes de: aide-cuisinier/cuisinière avec expérience, serveur (euse) avec expérience et bilingue; une bonne connaissance des vins serait un atout. Soir et fin de semaine. Pour informations, contactez- nous à : [info@lesancestres.ca](mailto:info@lesancestres.ca) 418 828-2718

## Offres de service

Chers parents, si vous recherchez une place en service de garde à Saint-Pierre avec un programme éducatif, des ateliers, des bricolages et des jeux divertissants avec une personne ayant plus de 10 ans d'expérience dans le domaine, contactez-moi. Il me reste deux places disponibles à partir de la fin du mois d'août. Au plaisir de vous rencontrer. Marie-Jo. 418 828-2199

**Massothérapie Orléans.** Relaxation & thérapeutique. Rabais de 15% sur présentation de cette annonce. Californien – abandon corporel, sportif, traditionnel japonais (Acupression) Amma. À Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans. Sur rendez-vous. Halim TAZI, massothérapeute agréé FQM. Reçus pour assurances. 418 991-0642 ou [halim\\_tazi@videotron.ca](mailto:halim_tazi@videotron.ca)

Cours antistress par la Relaxation dynamique. « Être au meilleur de soi-même! » Objectifs: apprendre une méthode éprouvée, basée sur la relaxation, des exercices corporels, la respiration et la méditation guidées. La Relaxation dynamique (méthode Caycedo) propose un véritable coffre à outils pour mettre en valeur le positif, gérer le stress et acquérir l'harmonie corps-esprit. À Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans, à la salle communautaire, les mardis de 19 h à 20 h, du 11 mars au 13 mai 2014. Halim TAZI. 418 991-0642 ou [halim\\_tazi@videotron.ca](mailto:halim_tazi@videotron.ca)

Un bas prix garanti. Tirage de joints, pose de gypse, peinture, rénovation intérieure, restauration d'armoires et de vanités. Contactez Sylvain. 418 440-8494

**Impôt sur l'île** Impôt de particuliers et de compagnies. Comptabilité et tenue de livres. Service professionnel rapide. Prix compétitifs à partir de 50\$. Je me déplace chez vous. Michel Gamache, BAA. 418 407-0820

Cherche à louer une maison avec un garage ou un entrepôt isolé pour l'hiver, utilisable comme petit atelier de menuiserie dans le secteur de Saint-Pierre. 581 990-2332 ou 418 828-0607

Achetons antiquités, tricoteuse à bas, chapelets, items religieux, raquettes à neige, manteaux de fourrure, vieux jouets, pièges à ours, montres de poche, annonces publicitaires, cartes de hockey, vieille monnaie, or. Déplacement à domicile. Contactez Daniel. 418-930-0188 ou [danam.inc@videotron.ca](mailto:danam.inc@videotron.ca)

Vous recherchez une occupation utile? Vous aimez faire le tour de l'île? Vous aimez les contacts avec les gens?

AUTOUR DE L'ÎLE possède 12 présontoirs de distribution dans des lieux stratégiques de l'île pour son journal. Nous recherchons une personne qui voudrait les alimenter tout au long de l'année. À vous d'organiser la distribution à chaque nouvelle édition et à combler les manques au besoin.

Pour plus d'information, communiquez avec Laure-Marie Vayssairat au 418 828-0330. *Le bénévolat est l'âme d'une communauté!*

## À louer

Exceptionnel, au bord de l'eau. Magnifique 4 1/2, style condo, dans l'endroit de vos rêves, avec vue et accès au fleuve. Grande fenestration. Au rez-de-chaussée d'une maison de prestige à Sainte-Pétronille, île d'Orléans. Semi-meublé (électros inclus), eau chaude, NC NE, foyer au gaz, système d'alarme, accès à la cour et à la piscine, stationnement et déneigement inclus. Non-fumeur, pas d'animaux. Libre le 1<sup>er</sup> mai. Photos disponibles sur Kijiji.ca avec code #562073444. 418 806-5485 ou 418 573-8902

Local commercial à louer, 24 X 32, situé au 528 chemin Royal, Saint-Laurent. 700 \$ par mois, non chauffé, non éclairé. 418 829-2690 ou 418 829-2221

Grand 4 1/2 à louer à St-Jean, vue sur le fleuve. NON FUMEUR Au 2<sup>e</sup> étage avec escalier intérieur. Plancher et portes de bois, nombreuses boiseries. Terrasse extérieure. Logement récent de 2009. Grand stationnement, 4 voitures. Terrain de 30 000 p<sup>2</sup>, accès au fleuve. Inclus dans le prix: chauffage-éclairage, internet wi-fi, câble Vidéotron, balayage centrale et déneigement. 8 lucarnes, porte vitrée pour accéder à la terrasse, très éclairé. Information: 418-571-3752

## À vendre

Charmante maison à vendre à Sainte-Pétronille. Vue panoramique sur le fleuve et les chutes, entièrement rénovée, aires ouvertes et très design. Deux chambres à l'étage, possibilité d'une 3<sup>e</sup> au sous-sol, 2 s. bains. Terrain 15 400 p<sup>2</sup>. 439,000\$. • 418 455-6768

## Autour de l'île

[www.autourdelile.com](http://www.autourdelile.com)

Rédacteur en chef: Pierre Shaiens Coordonnatrice de la production / adjointe administrative : Laure-Marie Vayssairat

Collaborateurs et collaboratrices : Hélène Bayard, Gabryel Beaulieu, Nicole Bédard, Élie Caron, Océanne Dassylva, Isabelle Demers, Véronique Dion, Martine Fauteux, Line Frenette, Michel Gagné, Normand Gagnon, Maxime Gingras, Sébastien Girard, Lucie Lapointe, Julien Milot, Patrick Plante, Marie-Hélène Therrien et Manon Veilleux.

Correcteur et correctrices : Hélène Bayard, Nicole Bédard, Line Frenette et Bernard Raphy.

Mise en page : Orage Communication

Autour de l'île est un journal communautaire imprimé à 4 500 exemplaires et distribué gratuitement dans les six municipalités de l'île d'Orléans.

Pour nous rejoindre : 418 828-0330 ; télécopieur : 418 828-0741 ; Courriel: [autourdelile@videotron.ca](mailto:autourdelile@videotron.ca); Adresse postale : 517 route des Prêtres, suite 115, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans G0A4E0

## DATES BUTOIR À RESPECTER

**Publicité :** lundi 7 avril (Réservation d'espace et matériel publicitaire)

**Textes et communiqués :** mercredi 9 avril

**Distribution :** lundi 28 avril

# Buffet Maison

La tradition d'aujourd'hui

— Traiteur distingué, pâtisserie & épicerie fine —



## BUFFET FROID & CHAUD — de Pâques —

10 personnes → 209,50\$  
15 personnes → 303,95\$

VARIÉTÉ DE SANDWICHES

3 SALADES AU CHOIX

PLATEAU LES SAVEURS DE CHEZ-NOUS

PAIN ET BISCUITES

JAMBON DE PÂQUES ET SALSA D'ANANAS

PLATEAU DE FRUITS

CHOIX DE QUICHE

JAMBON • BACON • ÉPINARDS • POIREAUX

CUPCAKE OU GÂTEAU DÉCORÉ POUR PÂQUES

Frais de livraison minimum de 22\$

le dimanche de Pâques.

Vaisselle jetable en sus.

Taxes applicables en sus.

### Nouvelle succursale avenue Cartier

Saint-Pierre 995, route Prévost • Beauport 340, rue Seigneuriale • Beauport 1090, boul. des Chutes • Québec 1165, avenue Cartier

UN SEUL NUMÉRO 418 828-2287 | [www.buffetmaison.com](http://www.buffetmaison.com)

## AVIS DE CONVOCATION ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE



### AUX MEMBRES DE LA CAISSE DES JARDINS DE L'ÎLE-D'ORLÉANS

Vous êtes, par la présente, convoqués à l'assemblée générale annuelle de votre caisse qui aura lieu :

**DATE : MARDI 22 AVRIL 2014**

**HEURE : Cocktail : 18 h**

**Début de l'assemblée : 19 h**

**LIEU : Église Sainte-Pétronille**

21, chemin de l'Église  
Sainte-Pétronille, Île d'Orléans

Les membres pourront prendre connaissance du rapport annuel et du rapport du conseil de surveillance, décider de la répartition des excédents annuels, de l'intérêt payable sur les parts permanentes et sur les parts de ristournes (le cas échéant), statuer sur le versement de ristournes provenant de la réserve pour ristournes éventuelles (le cas échéant), adopter un budget pour certains placements (le cas échéant), élire les membres du conseil d'administration et du conseil de surveillance et traiter de tout autre sujet inscrit à l'ordre du jour. Deux périodes de questions sont également prévues, l'une destinée au conseil d'administration et l'autre destinée au conseil de surveillance.

#### ÉLECTIONS

Prenez note que trois (3) postes seront à combler au conseil d'administration et un (1) poste au conseil de surveillance. Veuillez noter que, lors des élections, est éligible toute personne physique qui est membre de plein droit de la Caisse, pourvu qu'elle soit admise depuis au moins 90 jours, qu'elle ne soit pas inéligible en vertu de la Loi sur les coopératives de services financiers et qu'elle n'exerce pas une fonction incompatible en vertu du Code de déontologie Desjardins. Tout candidat devra consentir par écrit à une enquête de sécurité et de crédit le concernant et devra s'engager à développer les connaissances et compétences requises à l'exercice de la fonction de dirigeant. Une candidature ne pourra être soumise à l'assemblée que si un avis écrit, signé par un membre et contresigné par le candidat, a été remis avant la fermeture de la Caisse le 11 avril 2014. Des bulletins de mise en candidature sont disponibles à la Caisse.

Tous les membres de la Caisse sont cordialement invités à participer à cette assemblée.

Signé le 4 mars 2014  
Rosaire Méthot, secrétaire



**Desjardins**  
Caisse de L'Île-d'Orléans

